

<http://navimanila.com>

街歩きを楽しむ!

# navi Manila

Let's Navigate In and Out of Manila!

タニタ  
生活情報ナビ



PHILIPPINES

7,107 Islands beyond the usual



FREE  
無料誌

メガネザルの島!

コロ、

魅惑の島

# BOHOL

特集 ボホールへようこそ!

Vol.8

マニラ生活電話別冊  
2011年8月15日



神秘の湖

「タール」の不思議

編集: 日刊マニラ新聞広告部 Published by The Daily Manila Shimbun



首都圏から南の郊外にある5つ星の豪華ホテル、VIVERE。

卓越したきめ細かなサービスに支えられたVIVEREは、  
美しい芸術作品であり、優雅な織物であり、そしてモダニズムの代表です。

The five-star Deluxe Hotel down south of the metro  
boasting of spectacular works of art, weaving elegance &  
modernism complemented with gracious personalized service.



バタンガス州アニラオにある  
トロピカル世界の玄関口リゾートまで、

to a breath-taking tropical getaway Boutique Resort  
in the diving capital of the Philippines, Anilao Batangas



ぜひお越しいただき、最高のライフスタイルをご体験ください。

Visit us and experience lifestyle at its Best



5102 BRIDGEWAY AVE. FILINVEST CORPORATE CITY,  
ALABANG, MUNTINLUPA, PHILIPPINES



SITIO AGUADA, SAN TEODORO, ANILAO,  
MABINI, BATANGAS, PHILIPPINES

TEL NO (632) 771 7777 FAX NO (632) 771 0158

[www.viverehotel.com.ph](http://www.viverehotel.com.ph) [www.vivereazure.com](http://www.vivereazure.com) [info@viveresuites.com](mailto:info@viveresuites.com)



# 戦前の日本人移民と

## ハロハロ

**フ**ィリピン人の庶民にとって「ハロハロ」は大好物のひとつ。そのルーツは明治時代、ベンゲット道路建設工事終了後も仕事がない日本に戻らず、比島にとどまった日本人移民の多くはダバオのマニラ麻農場で働いたが、ほかに各地へ散らばって行った人がその地で生活の手段として広めたものだという。

その真偽のほどを探ってみたくて史料を調べてみた。明治36年(1903年)6月9日付在マニラ帝国領事館報告「マニラ市在留邦人職業別」によると、当時の在留邦人数は約900人(男590人、女310人)。ベンゲット道路建設のための集団移民が始まる直前である。そしてマニラ在留邦人(710人)の職業は大工230人、漁夫50人、酌婦(カラゆきさん)270人などとなっており、その中に「アイスクリーム店・5店」「アイスク



リーム擔(にない)商人・2人」の記載もある。日本人がすでにアイスクリームに着目していたらしく、「擔商人」は天秤(てんびん)棒を担いだアイスクリームの行商人と思われる。炎熱下での行商は日本人ならばこそではなかったろうか。

また、昭和12年(1937年)度版「比律賓年鑑」によれば、当時セブの日本人町には何軒もの「モンゴ・ストア」があった。戦前からフィリピンに居住されていた大澤清氏の著書によく出

てくる「モンゴ屋」がこれである。現在、モンゴと言えば青モンゴが大半だが、赤モンゴも売られている。赤モンゴはアズキに酷似している。

セブ在住の日系二世、太田・マニュエラ・宮子さん(86)は、モンゴ屋は「氷あずき」を売る店で、それは、かき氷に赤モンゴ豆を入れた「金時」とよ

く似たもので、値段に応じてナタデココやアイスクリームがついていたと話してくれた。こうした事実を重ね合わせると、これがハロハロのルーツで、「ハロハロ屋」イコール「モンゴ屋」といっても間違いなさそうだ。

モンゴ屋は清潔第一できれいな服装をした日本人経営のストアが一番はやっており、日本人、フィリピン人の別なく、おしゃべりを楽しむ庶民の「社交場」だったそう。

遠い昔、日本人が種を蒔いて育てた「ハロハロ」が、フィリピンの庶民の好物として残っているのはうれしいことである。

「それにしても…」と、太田さんは声を落として言葉を続けた。「モンゴ屋での日比交流も、私の大事な家族も、みんな戦争でなくしてしまった」。フィリピン人の友情に支えられながら、彼女は現在、病床で老後の生活を送っている。

(岡 昭、SNN代表、セブ在住)



**navi manila** 南歩を愛する  
http://navimanila.com

発行日: 2011年8月15日

編集: 日刊マニラ新聞広告部

Manila Shimbun Building, 1037 Teresa Street, Rizal Village, Makati City, Philippines

☎(02)890-8480, 895-4245 Fax: (02)895-4245

E-mail: navi@manila-shimbun.com.ph

\*発行者の許可なく転載・複製することを禁じます。

\*本書をお使いになって、お気付きの点、あるいはご意見・ご希望などございましたら、日刊マニラ新聞広告部(ナビ編集係)までお寄せ下さい。

マニラ市の国立博物館(National Museum)の裏庭に、直径が1メートル以上もあるずんぐりした背の低い木が20本ほど植わっている。大きな幹には人名や日付のいたづら書きが彫られていて、枝からは黄色い花粉をつけた白い花と、卵形をした丸い緑色の実がぶら下がっている。どこかで見たと思ったラジャカルタで発行の「南極星」6月号に出ていた「バオバブ」の木に似ている。しかしラジャカルタの木には葉っぱがない。も



これは何の木?

ともとバオバブはサバンナ地帯に多く分布する樹木らしく、マダガスカルの写真にあるバオバブが有名なようだ。しかし博物館裏のこの奇木は、雰囲気や姿がマダガスカルバオバブとどうも違っている。だいいい背が低い。博物館の人に聞いてみたが誰もこの木の名前を知らない。同じ木がロスボリバード沿いの中央銀行(BSP)前の交差点付近にも数本生えている。気になるこの木、いったい何の木だろう。





# Hatsu Hana-Tei

JAPANESE RESTAURANT

## はつはな亭

日本人シェフが腕により  
をかけた一皿一皿。



Tel: 759-6388 / 759-6270

Fax: 759-3814 / 759-6282

営業時間

個室7部屋(4名~30名)、全部屋TV設置

月~日: 11:30am~2:00pm

月~金: 6:00pm~10:30pm

土/日: 5:00pm~10:00pm

2168 Pasong Tamo, MCPO 5006, Makati City  
バレー駐車あり

マカティ市ヘラルドスイーツ内

NAVIマップで探せる!  
**MAP3-A4**



NAVIマップで探せる!  
**MAP3-A4**

# HERALD SUITES

2168 Pasong Tamo St., Makati City  
sales@heraldsuites.com  
www.heraldsuites.com

**7596270~81**

皆様のご予約をお待ちしております。

ヘラルドスイーツはマカティ・シネマ・スクエアの前にあります。

日本人の方々にご満足いただけるよう完備されたホテルです。

はつはな亭レストラン、喫茶室、禁煙ラウンジもご利用いただけます。

\*朝食付です(日本食、アメリカン、フィリピーノ)。



# 竹の花

BAMBOO FLOWER

**竹**の花が咲いた一昨年8月、積(まき)の茂みで鳥のヒナが3羽かえり、「ビッグニュース」と驚いた、マキリン山のふもとに近い拙宅の庭での出来事だが、その驚きはヒナの時とは大違い。なにしろ、竹が花を咲かせるのは「竹の七不思議の一つ」といわれるほど珍しい。それも種類の異なる二つの竹が最近、ほぼ同時に花を咲かせた。地下茎で伸びる竹は普通、花が咲かず、たとえ開いても、毎年ではなく、数年から数十年の周期といわれ、その花が咲くと竹は枯れるという。

庭に植えた6種類の竹の中で、今回、花を咲かせた一つは、こちらで「チャイニーズバンブー」

と呼ばれる日本の「女竹」に酷似した種類で、背丈が3メートル、茎の直径が2センチ程度。もう一つは「ゴールデンバンブー」。茎は黄色で日本の「金明孟宗竹」に似ているが、背丈は約4メートル。どちらも竹の中では小振りに属する。問題の花は、茎の節や枝先から伸びた40センチほどの穂に10個前後がまばらについている。形も色も稲の穂に似ていて、「花」という言葉から受けるイメージとはおよそ異なる地味な姿をしている。

マニラ首都圏などのルソン島西南部は、昨年11月から5月まで続いた乾期を終えて、今月から雨期に入った。花が黄色やピンク色のナラやアカシアなど



の大木に替わり、今月から火災樹(正式名・ホウオウボク)の赤い花が緑の草原に鮮やかなアクセントをつけている。花は日に日に増えて、枝を広げた木全体が赤い橙(だいだい)色に覆われ、重たげにさえ見える。同じ満開でも、桜とは違った風情。熱帯のマダガスカルが原産地だからだろうか。夜の帳(とばり)が下りると、拙宅の庭では今、竹伝いに2、3匹の蛍が舞っている。(濱)

ベロナ・オブティカルショップ  
**VERONA OPTICAL**  
SINCE 1985



おしゃれでお手頃価格の  
メガネが買えるメガネ店!

メガネはすでにファッションアイテムのひとつです。  
当店で機能的でおしゃれなメガネ作りませんか。  
1時間で仕上がります!

フレームの色・デザインとともにファッションブルでハリエーション豊富。最新の視力検査機器で、お客様の目の状態までいかに検査いたします。また快適なコンタクトレンズやサングラスもご用意します。

[www.veronaoptical.com](http://www.veronaoptical.com)  
[www.geolico.com.ph](http://www.geolico.com.ph)





**VERONA OPTICAL**  
ベロナ・オブティカルショップ

営業 9am-9pm  
Insular Bakery Bldg.  
GF No.5051, P. Burgos St.,  
Bgy. Poblacion, Makati City.  
(7-Elevenの隣り)  
電話 502-5289  
携帯 0917-874-3648



**HOYA**  
Premium Optical Lenses  
も取り扱っています。

NAVIマップで探せる!  
**MAP2-E1**



# ボホールへ

## Bohol's

excellent diving spots  
and rich marine life  
make it one of the top  
tourist destinations in  
the Philippines.

### ボホールがフィリピン初の 「観光経済区」に認定

**国**内外の観光客に人気の高いセブ島から南東約 70 キロにあるボホール島。フィリピンで 10 番目に大きい面積を持つこの島は、中央部に「チョコレート・ヒル」と呼ばれる 1,000 以上の円錐形の小山が広がり、世界的に希少なメガネザル(ターシャ)の生息地として有名だ。アロヨ政権時代の 2003 年 9 月、ボホールの州都タグビララン市と 2 つの橋で結ばれたバングラオ島のダウイス、バングラオ両町の約 20 平方キロメートルが、フィリピン初の「観光経済区」に認定された。同年 12 月には観光振興に尽力し国内外からの観光客数を底上げしたボホール州政府に対し、国内観光業界の貢献者に贈られる第 11 回「カラクバイ賞(観光賞)」が授与され、ボホール島はセブ島やボラ

カイ島と並ぶ観光地としての高い評価を得た。

観光省ボホール州事務所の調べでは 2010 年に島を訪れた観光客総数は約 532,000 人、平均すると毎日約 1,500 人近くになる。チョコレート・ヒルへの入山者は毎日平均約 1,200 人(入山窓口調べ)であることから、観光客のほとんどがここを訪れていることになる。同事務所の話では、観光客数は毎年増加傾向にあり、なかでも最近では中国人観光客の伸びが顕著のようだ。100 人を超えるグループがチャーター便で乗り付けることもあり、バングラオ島にある「ボホール・ビーチクラブ」やプライベート・ビーチである「アナニヤナ」などの高級リゾートが人気という。そのほか、ロシアの富裕層やインドからの観光客も近年目立っていると話し、同事務所は「セブ島やボラカイ島と並ぶ観光地に発展させたい」と意気込んでいる。

マニラからボホールの州都タグビララン市へは現在、フィリピン航空、セブ・パシフィック航空、エアー・フィリピン航空の 3 社が毎日数本、運航している。「セブから高速船に乗って行くボホール島」は遠い過去の話になった。日本人旅行者が増えるのは、マニラ・タグビララン間のアクセスが向上し、ダイビング施設やホテルの整備が進んだ 1990 年代の後半からだ。

### ボホール島の人気の秘密

「ボホールの人気の理由はどこにあるのか……」。ボホール島で 19 年間、ツアーオペレーターの仕事をしているテレサ・マブテさんに伺ってみた。ボホール・トラベル&ツアーズ社に勤めるテレサさんはボホール出身で、「島のことなら隅々まで知っている」と話すベテランだ。

テレサさんが第一に挙げた理由は、「空港からビーチまで乗り換えなしで車一本で行けること、それに観光スポットがコンパクトにまとまり半日もあればじゅうぶんに観光地めぐりを満喫できるから」という。タグビララン市からビーチリゾートがあるバングラオ島までは車で 30 分以内という近距離にあり、もちろんマニラのような渋滞に引っかかることもない。また、島を代表する景勝地チョコレート・ヒルへ向かう道中には観光ガイドにあるほとんどのスポットに立ち寄ることができる。もちろん帰路に訪ねてもかわない。

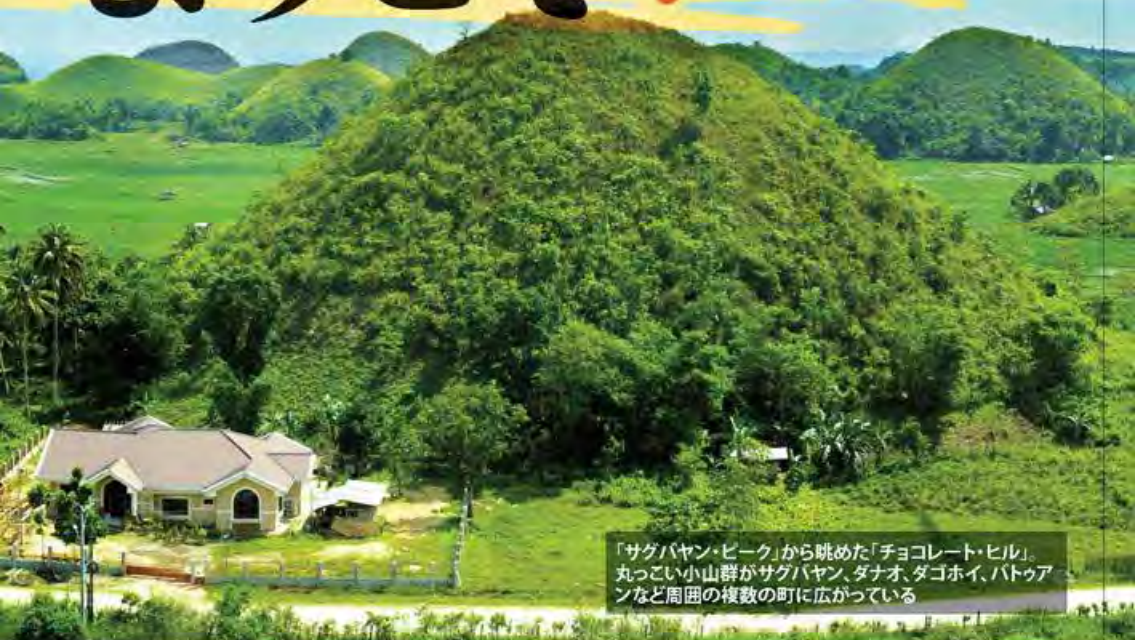


観光省(DOT)ボホール州事務所の  
ジョー・カバルス所長





# ようこそ!



「サグバヤン・ピーク」から眺めた「チョコレート・ヒル」。丸っこい小山群がサグバヤン、ダナオ、ダゴホイ、パトゥアンなど周囲の複数の町に広がっている

2つ目の理由として、「旅行業界関係者やタクシー業者はそれぞれの同業者組合や協会に登録が義務づけられているため、いわゆる“もぐり業者”がないこと」を挙げる。旅行者が空港でホテルやリゾートの迎えが見つからなくて困っていても、ホテルの名前を言えばすぐに連絡を取り合って先方が見つけてくれるし、タクシーのぼったくりもないので、「マニラの空港とちがって安全で安心」と話す。テレサさんの会社もツアー

会社7社が加盟する「ボフェット (BOFETTO)」という協会のメンバーだ。

3番目は「フィリピンのどこにも引けをとらない美しい海とさんご礁」。パングラオ島には外周道路が走り、道に沿ってビーチリゾートが点在する。中でも島の南西部、コテージ型の宿泊施設やダイビングショップが立ち並ぶ「アロナビーチ」の白砂は特に有名で、「ボラカイ島のホワイトビーチにも匹敵する」(テレサさん)という。

まだ極端に商業化が進んでいないため、そのアットホームな雰囲気が受けてか、欧米人などを中心に長期滞在者が目立つ。地元ダイビングショップによると、砂浜から80メートル沖合まで泳げば、色とりどりの熱帯魚が群れるさんご礁が広がっており、シュノーケリングでもさんご礁観察が十分楽しめるという。また、周辺のダイビングスポットとして有名なバリカサグ

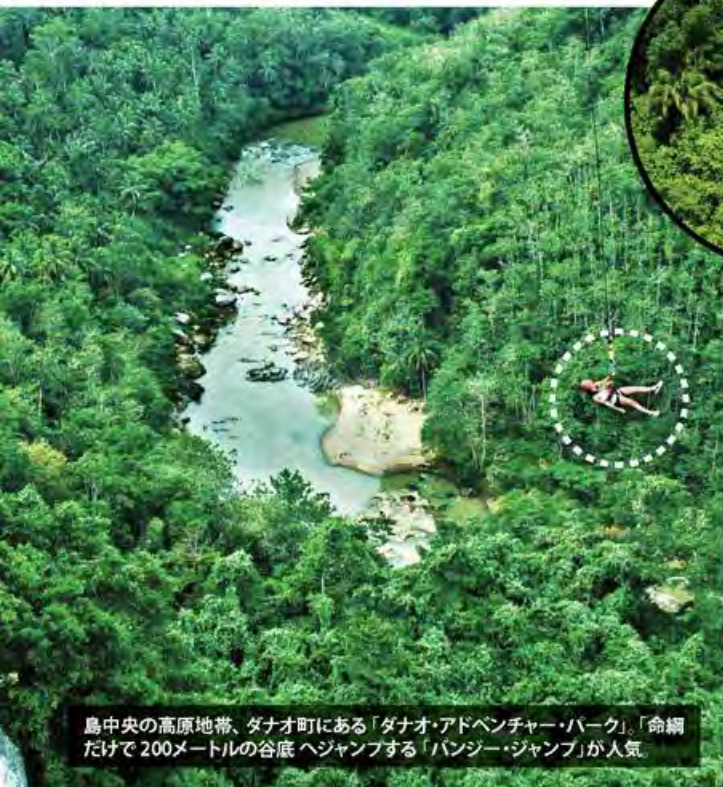
やバミラカン各島は

「パラワン州のトゥバタハ環礁に匹敵する」ほどの美しさで評判だ。バミラカン島付近では季節によってはイルカと遭遇できるチャンスもあるという。



## ボホールの海、日本人ダイバーが語ったその魅力

中でもフィリピン有数のダイビングポイントとして世界中からダイバーが訪れているのがバリカサグ島だ。同島はパングラオ島の西約10キロ、パンカーポートで約30分の距離にある。30分も歩けば一周できるほどの小さな島で、人口は約500人、学校と教会、そしてフィリピンの公営リゾートがある。ダ



島中央の高原地帯、ダナオ町にある「ダナオ・アドベンチャー・パーク」。「命綱だけで200メートルの谷底へジャンプする「バンジー・ジャンプ」が人気



# Alona Beach

## アロナ・ビーチ



バングラオ島の南西部にある「アロナビーチ」。このビーチの白砂はボラカイ島のホワイトビーチにも匹敵。

イバーの多くは欧米人だが、地元ボホールはじめセブやネグロス島からも遠征のボートが沢山押しかけるという。バリカサグ島まで毎日のようにダイビングに出かけているというインストラクターの河村佳明さんは、「色々と世界の海をダイビングしたが、ここバリカサグ島がいちばん素晴らしい。すっかり気に入って、バリカサグ島に近いバングラオ島にダイビングリゾートを造り住んだ。その思いは10年住んでも変わらず、ここに来て良かったと実感している」と話す。河村さんは、ボホールで最高級といわれる「エスカヤ・リゾート」のすぐ近く、海を一望できる場所で「ノバ・ビーチリゾート」を運営し、「ダイビングワールド」など日本のダイビング雑誌でも何度も取り上げられているダイバーだ。「ダイビングポイントでは体長1メートル以上もある200-300匹のバラクーダや、ギンガメアジが数千匹の群れでが遊泳している。綺麗な珊瑚に色とりどりの魚たちが群れていて、ダイビング以外にもシュノーケルで水中

を楽しむゲストが年中、沢山のボートで遊びに来ている」とボホールの海の魅力を語った。

また、アロナビーチでドイツ人とダイブショップを共同経営する杉山礼奈(レナ)さんは



ダイバーの間でいちばんの人気バリカサグ島(写真:ノバ・ビーチリゾート提供)

1996年から16年間ここボホールに住み、島をもっとよく知る日本人のひとりだ。北海道出身の杉山さんがここアロナビーチでインストラクターとして働き始めた当初は、ダイブショップはわずか7店、電力不足で毎日停電したり深井戸に海水が混じ

るなど多少の不便を感じたという。しかし「いつもフレンドリーな島の人たち、毎日変化する水中世界がすっかり気に入った」と話す。現在ではこうした生活インフラの問題も解消し、ダイ

ブショップは15店舗近くまで増えた。ダイバーの間では対岸にあるバリカサグ島がいちばんの人気という。他の海でもダイビングの経験がある杉山さんは「このバリカサグ島が魚の数、種類でいつも群を抜いている」と話した。

地質学上の謎とされるチョコレート・ヒル、愛くるしいメガネザル(ターシャ)、そして海とダイビング……。天候の良い日が続く10月から翌年の5月が「ボホールのハイシーズン」と呼ばれている。マニラから飛行機でわずか1時間、フィリピンを代表する観光地ボホールの旅はこれからピークを迎える。



ボホールの州都タグビララン市と2つの橋で結ばれたバングラオ島



ロボック川のクルージング船



世界的に希少な

## メガネザル

(ターシャ)

✕ ガネザルはビサヤ地方の言葉で「マオマグ」あるいは「マゴー」と呼ばれる小さな動物で、人なつてくたにかわいい顔をしている。鳴き声も「ビュー、ビュー」と小鳥のさえずりのようだ。メガネザルの体長は12-14センチほどで、手の平にすっぽり収まる。長く垂れるしっぽは体長の約2倍。最大の特徴である大きな目は直径1.5センチ。体に対する目の割合は人間と比較すると150倍というから驚きだ。目玉は動かず、首をくると逆向きにして後方を確認する。手はカエルのような吸盤状になっており、木々をピョンと横飛びしながら好物のバッタやコオロギを捕まえる。地元の人話では、昔は夜になると民家の近くにまで迷いこんで来たこともあったという。メガネザルの性質は夜行性で昼間は眠そうな顔をしているが、夕方になると活動的になる。

ボホール島ではメガネザルは主に2カ所で見ることができる。一つは州都タグビララン市からチョコレート・ヒルに向かう途中にあるロボック川の川旅船の乗り場近く、ロアイ町にある「リオ・ベルデ・メガネザル広場」。もう一つは同市から北に14キロ離れたコレリャ町にあ



夜行性のメガネザル、昼間はほんとうは寝ていたい?

ル広場はチョコレート・ヒルへの行き帰りに立ち寄ることができる。ここではメガネザルが数匹、人間の背丈大の木に止まっていて、観光客は手で直接触つ

るフィリピン・メガネザル自然保護区だ。

ロアイ町のメガネザ

たり、肩や頭に乘せて記念撮影ができる。商業目的の飼育が禁じられているため、寄付名目の箱が置いてあるだけだ。

一方、広さ約175ヘクタールのコレリャ町の自然保護区では長さ約1キロの小道を歩きながら野生のメガネザルを観察することができる。保護区ではメガネザルに触ることは禁止されている。この自然保護区を管理するのは民間団体の「フィリピン・メガネザル基金」。同基金は1996年、保護区にメガネザルの研究開発センターを設けて以来、生態観察や保護、繁殖、市民や観光客らへの啓もう活動を行っている。

フィリピンでは1997年に大統領令が出され、ボホールをはじめサマール、レイテ、ミンダナオ各島で生息が確認されているメガネザルは、保護が必要な希少動物として認定された。これによりメガネザルの狩猟や殺害、商業目的の所有が禁じられ、世界的にも希少な霊長類として保護されている。





ボホール島  
BOHOL ISLAND  
観光マップ



25 ダナオ・アドベンチャー・パーク



最近注目のエキサイティング・スポットが島中央部の峡谷地帯にある。2006年にオープンした「ダナオ・アドベンチャー・パーク」だ。ダナオ町はタギピララン市から72キロ、チョコレート・ヒルから車で約1時間弱の高原の町である。同パークのいちばんの呼び物が深さ200メートルの谷底に命綱だけで飛び込む「バンジー・ジャンプ」(P.6写真)だ。いちど空中で静止した直後、綱が切れたように真下へ

さまに落下、一瞬のうちに谷底に吸込まれ、最下点まで達した後、何回も空中で上下動を繰り返すという、スリル満点のアトラクションである。そのほか、ワイヤーロープと滑車を伝って峡谷の上を滑空するジップライン「スライダ」、エンジン付きパラグライダー、ロッククライミングなども人気で、今年で町創設50周年を迎える同町は、エコツーリズムで町おこしをしたいと本腰を入れている。







## ボホール島・観光スポット &amp; アクティビティー Tourist Spots &amp; Activities

- 血盟記念碑「ブラッド・コンパクト」**  
Blood Compact Site  
1565年、スペインのレガシビ総督とシカトゥナ王がここで血盟式を交わした。
- バクラヨン教会 Baclayon Stone Church & Museum**  
1595年に建てられた教会でフィリピン最古とも言われている。
- コレリャ町のメガネザル自然保護区 Tarsier Sanctuary**
- アバタン川のクルージング Abatan River Tour**  
夜のホテル見物も有名だ。
- フンタクルスの望楼 Punta Cruz Watch Tower**
- ロオン教会 Loon Church**
- カラベ・マリーン・ライフツアー Calape Marine Life Tour**
- マグ・アソの滝 Mag-Aso Falls**
- カムガオの滝 Camugao Falls**
- ニルクソ・アンの滝 Nilukso-an Falls**
- マキピコ自然公園 Makipiko Nature Park**
- バタフライ園 Simply Butterflies (Butterfly Zoo)**
- 人工林 Man-made Forest**  
ビラルとロボックの町境にあるマホガニーの森林。
- ロボック川のクルージング Loboc River Cruise**
- リオ・ベルデ・メガネザル広場 Rio Verde Tarsier Place**
- エルミタ (スペイン墓地)の廃墟 Ermita Ruins**
- バディアン泉 Badian Spring**
- ラジャ・シカトゥナ自然公園 Rajah Sikatuna National Park**
- カルメン展望台 Carmen Chocolate Hill Complex**
- シェラ・ブリヨネス町のライステラス Rice Terraces in Sierra Bullones**
- ファティマ・ヒル Fatima Hill**
- サグバヤン展望台 Sagbayan Peak**
- イナバガ町の織物 Inabanga Loom Weaving**
- カンブハット・ビレッジ・エコツアー Cambuhat Village Eco-Tour**  
「オイスターファーム」が人気。
- ダナオ・アドベンチャー・パーク Danao Adventure Park**
- バナコンのマングローブ林 Banacon Mangrove Forest**
- ダナホンのバリア・リーフ (堡礁) Danajon Double Barrier Reef**  
バリア・リーフ (堡礁) と呼ばれる珍しいさんご礁で有名。2年前にリゾートがオープン、トロピカルフィッシュが多くダイビングが人気。
- ウバイ町アグリパーク Ubay Agri-Park**
- カンディハイのマングローブ林 Candijay Mangrove Forest**
- ラ・マノック島 Lamanok Island Eco-Cultural Heritage**  
「ボホールのリトル・パラワン」と呼ばれるほど美しい。ケープが多くネイチャートレッキングが有名。
- クラリンの屋敷 (伝統家屋) Clarin Ancestral House**

※赤い文字は主要な観光スポット



## Chocolate Hills

# チョコレート・ヒル

### 道中の観光スポット

チョコレート・ヒルは島の南西端にある州都タグビララン市から約60キロ、車で北東へ約2時間の場所にある。チョコレート・ヒルへ向かう途中には、16世紀にスペインのレガスピ総督と島民が交わしたという「血盟」の記念碑「ブラッド・コンパクト」や1595年に建てられたフィリピン最古のパクラヨン教会がある。海岸に沿って走る舗装道路は渋滞もなく、右手に海を見ながらさらに行くと、両岸にニッパやしが生えるロボック川下流にさしかかる。川を越えると左に上り坂が見えてくる。左折したらよいよチョコレート・ヒルに向かっての山越えとなる。

ロアイ町にあるメガネザルの飼育園では、メガネザルに直接触ったり、肩や頭にのせて記念撮影もできる。続くロボックとピラールの町境にあるうっそうと茂る人工林や「バタフライ園」を過ぎ、バトゥアン町を通り抜ける辺りからカルメン町の田園地帯に入る。道の両側にはニッパやし園や田んぼが広がり、先方に円すい形をした丘がぼつぼつと見えてくる。いよいよチョコレート・ヒルだ。

丸っこい小山群はカルメン町にある展望台を中心にサグバヤン、ダナオ、ダゴホイ、バトゥアンなど周囲の複数の町に広がっている。カルメン町の最初の展望台は1980年代中頃に作られたとされるが、チョコレート・ヒルの観光名所化はこの展望台の完成とともに始まった。

丸っこいお椀形、円すい形、ぼた餅形など珍しい姿のこれら小山群は、乾季には草が枯れて



カルメン町にある展望台からの眺め

茶色になり、キスチョコそっくりというので「チョコレートヒル」の名が付いたという。

### チョコレート・ヒル、その数は1,268個

チョコレート・ヒルはもともと地元住民の間では、現地語で「丘」を意味する「モト」と呼ばれていた。いつの頃からチョコレート・ヒルと呼ばれるようになったかは不明だが、一説には戦争中にやってきたアメリカ人がその名付け親だったともいう。空中観測によると、小山の数は1,268個。さんご石灰岩質の小山は樹木や作物が育ちにくい土質のため、コゴン草（チガヤ）が全体に生い茂っている。麓から途中まで灌木が生え上っている山もある。1997年には周辺住民が道路補修の砂利（じゃり）用に山の石灰岩を違法採掘していることが発覚、「山が

数個消えた」と州議会があわて、自然保護のため土砂採集禁止を決めるなど、一時間題化した。

この小山群の形成過程については諸説があり、約200万年前の地殻変動で海底から隆起した石灰岩層が、潮流により侵食されて円すい型にかたどられたとも言われているが、地質学上の謎とされている。山の高さは平均30-50メートル。国家地質学委員会は世界的にも類似例が少ないと判断し、小山群を「地質学上の記念物」に指定している。また地元の伝説として「アラゴという名の巨人が人間の女性アロヤに恋をし、結婚式を前日に控えたアロヤを連れ去ったがショック死した。悲しみに暮れて大泣きしたアラゴの涙の粒が丘になった」というロマンチックな恋話と、「2人の巨人が決闘し、お互いに投げ合った石や砂が丘になった」という二つの話が言い伝えられている。

2005年5月、環境天然資源省は地元のカルメンなど3町と協力して、小山群の中で最も高い約120メートルの2つの小山に登山道をつくり、214の石段を登る国営の展望台を整備した。360度の大パノラマが楽しめる展望台には併設のコテージやレストラン、会議室を備えた宿泊施設がある。



サグバヤン展望台から見たチョコレート・ヒル山の向こうに海が見える





サグバヤン町のチョコレート・ヒル



### 北の新スポット、 サグバヤン展望台

カルメン町の展望台から北西に約18キロ、タグビラン市から約75キロの位置にあるの

が、新スポット「サグバヤン・ピーク」と呼ばれる展望台だ。同展望台へはタグビラン市から島の西側にあるコルテス町、さらに北東のバリリハン、カティグビアン両町を経由する北ルートをとることもある。サグバヤン町に近づく道と道の両側にはチョコレート・ヒルがいくつも見上げられるようにあって、山の間を通り抜けるように道が続いている。家や雑貨屋、田畑があり、地元住民が普通に暮らしている。チョコレート・ヒルの麓の様子を近くで見たい人にはお勧めのルートだ。

サグバヤン展望台の北の方角には、チョコレート・ヒルの向こうにセブとボホール島の間に横たわるオランゴ海峡が、かすんで見えている。真下には町役場や学校、人や車が動くのが間近に見え、カルメン町の展望台とは別角度の違った趣の景色が楽しめる。展望台の登り口付近にはレストランやプールも併設されている。タグビラン市内への帰りはカルメン町経由の逆ルートで、道中の観光スポットを訪ねることもできる。



**Nova Beach Resort**  
in Bohol ノバビーチリゾート

日本人経営のダイビングリゾート

日本人常駐で日本語で予約やダイビングができます。

☎(038)502-8298

Cell. (0920)804-9088 (河村)

E-mail: nova.beach@hotmail.co.jp

akisankawamura@yahoo.co.jp

**2011年2月オープン!**  
ジンバイサメの宝庫、サウスレイテ



**Nova Jinbei Club**  
in Southern Leyte

サウスレイテ州 バードレ パーゴス  
Padre Burgos, Southern Leyte

秘境サウスレイテにニューダイブリゾート誕生!

透明度の良い海やミミックオクトパスも登場

透明度の良い海に手付かず珊瑚が元気です。リゾートのハウスリーフはサンクチュアリに指定されたダイバー天国です。マクロ派に推薦はリソルレンベと呼ばれるマックダイブのポイントもあります。ワイド派のマクロ派の大歓迎。透明度の良い海でダイビング三昧! ダイブポイントは目の前で、豊富な珊瑚や綺麗な魚、他ではお眼にかかれなかった魚も沢山ご覧頂けます。

通年ダイビング可能で、ジンバイスイムは例年11月から5月

- ▶ マニラからタクロバン市へ(PAL等で1時間)、其処から専用車で3時間
- ▶ セブ市からオルモックへ(高速船で2時間)、其処から専用車で約2時間半
- 有料送迎サービスがあります(要予約)
- 宿泊(全9室)、全室エアコン、ホットシャワー完備!

©インストラクター 若林(わかばやし)  
Cell. 0926-710-3056(携帯)  
E-mail: take13golgo31@yahoo.co.jp

フィリピン在住者に格安プラン、HPを見てください

leyte.novajinbeiclub.com

日本人経営で  
**日本人**  
インストラクター常駐



安心の  
笑顔  
のため  
に。の



**J.H.D**  
face to face  
サポート

診察、検査予約から  
受診のアテンド。  
各種保険の  
キャッシュレス手配。



**J.H.D ジャパニーズ  
ヘルプデスク**

www.blueground-helpdesk.com/  
月-金 9:00-18:00/土 9:00-昼 12:00

土(午後)、日、祝祭日、  
営業時間外の病気やケガの際には、  
**JHD緊急24時間ホットライン**

**02-817-1289**

《JHD医療設置機関/J.H.D★は、日本人常駐です。》

|                        |                         |
|------------------------|-------------------------|
| J.H.D★ヘッドオフィス          | Tel:02-817-1289         |
| B.H.D★セントルクスグローバルシティ   | Tel:02-506-7985         |
| J.H.D★東京ヘルスリンクマカティ     | Tel:02-506-8989         |
| J.H.D★マカティメディカルセンター    | Tel:02-506-8987         |
| J.H.D東京ヘルスリンクアラバン      | Tel:02-994-6741         |
| J.H.D神戸クリニック           | Tel:02-986-6196         |
| J.H.Dセントフランシスカプリニホスピタル | Tel:043-778-4811 内線8873 |
| J.H.D★セブドクターズホスピタル     | Tel:032-516-3341        |
| J.H.D★マクタンドクターズホスピタル   | Tel:032-318-6063        |

国際  
ラウンジ内へ  
オープン!

**B.H.D**

**セントルクスメディカルセンター  
グローバルシティ**

電話 **02-789-7700** 内線 **1090**

電話 **02-506-7985** (JHD 直通/日本語)



**Blueground Help Desk**

国際デスク内開設に当り日本人  
以外へもサービスをご提供する  
ため名称をBHDとしております  
がサービス内容はJHD(ジャパ  
ニーズヘルプデスク)と同様です。



斉藤



マニリン



ジョアン

**J.H.D** マカティメディカルセンター  
電話 **02-506-8987**



平(タイラ)



ロクサン



**J.H.D** 東京ヘルスリンクマカティ  
電話 **02-506-8989**



五十嵐



アン



ボタンガスでお勤めの皆さまには大変便利になりました。

**J.H.D** セントフランシスカプリニホスピタル  
電話 **043-778-4811** 内線 **8873**

総合ヘルス  
デパートメント内へ  
オープン!





# パロンタガログ

## 姿でニュース番組に出演

### フジテレビの 木村太郎

ニュースキャスター

**東** 日本大震災による原子力発電所の事故の影響を受けて、「節電、節電」と省エネの動きが広がった日本。

その動きは、大企業にまで広がり、社内ではエアコンの温度を高めに設定。官民そろって「スーパークールビズ」が流行った。

そんな中、テレビ局のニュース番組でもクールビズが始まった。毎夕、フジテレビのスーパーニュースに木村太郎ニュースキャスターがフィリピンの伝統衣装、パロンタガログ姿で出演した。

パロンタガログの話で言えば、マルコス元大統領がアメリカに公式訪問した際に着用して「バジャマ」と言われ、「これはれっきとしたフィリピンの正装だ」と突き返したという話もある。この話が事実かは不明だが、マルコス大統領が正式にパロンタガログを正装とする大統領令を発令し、国際的な認知度を高めたのは確かだろう。

確かに、「すそをズボンに入れない半袖のワイシャツ」という格好と聞けば、だらしないう「バジャマ」のようにも思える。6月に木村キャスターからパロンタガログの注文を受けた。さ

すがに日本で売っている場所は日本にいるフィリピン人経営の「サリサリ」くらいなもので、フィリピンに直接、発注した。

7月に入り、パロンタガログ3枚が届いた。木村キャスターに手渡すと、すぐに袋から取り出し、とてもうれしそうだった。

日本でそれが受け入れられるのか、という不安もあったが、その不安をよそに、木村キャスターのパロンタガログ姿は、着こなしもうまく、よく似合っており、硬く透けた素材や胸元などに入った刺繍が美しく、テレビ番組の衣装としてもまったく上品だ。

木村キャスターは、1950年代からフィリピンを訪れ、パロンタガログへのあこがれがあったという。木村さんは「前から一度は着てみたかった。日本の夏には絶対に合うと思っていた」と話す。

6月下旬、木村キャスターがパロンタガログで番組に出演。暑い日々が続く、「クーリングが間に合わない」とさらにパロンを3枚追加注文した。今度は青やベージュのパロン



タガログとバリエーションが増えた。再びパロンタガログを受け取った時には満面の笑みだった。

日本に戻って、パロンタガログの注文を受けるとは夢にも思わなかった。

マニラに滞在中は、フィリピン人はもちろん、在フィリピン日本大使館や国際協力機構などの日本人職員もよくパロンタガログを着て仕事をしていたのを思い出す。ただのワイシャツよりもはるかに涼しげでおしゃれだった。

クールビズが流行る中、日本でも着てくれる人がいればよいのに、と思っていた矢先のこと、なんだかうれしい気分だった。マブーハイ、パロンタガログ！（一ノ瀬 愛）

1974年創業・マニラ随一の信用を誇る!! Website: [www.friendshipmanila.com](http://www.friendshipmanila.com)

## フレンドシップ・ツアーズ Friendship Tours

永住・退職者ビザ(PRA)取得代行いたします

NAVIマップで探せる!  
MAP3-15

日本国大使館認定/査証申請代理機関



フィリピン手作りの旅、  
手配致します

(マニラ) 3F Dusit Thani Manila, Makati City  
デュシット・タニ・マニラの3階  
TEL (02) 894-1124/840-1060/893-0291  
小木曾・石倉・岩崎・二木  
時間外連絡先: 0918-914-5523/0928-506-8162

【営業時間】午前8時30分～午後7時  
日曜・祭日・休業 土曜午後1時まで  
E-mail: [info@friendshipmanila.com](mailto:info@friendshipmanila.com)  
(セブ) Tel. (032) 345-3459/344-4825  
時間外連絡先: 0917-524-3373 (久保田)



# AFFORDABLE LUXURY



¥1,450+より

(1室お2人様ご利用の場合のお1人様料金)

料金には次が含まれます:

- 宿泊代金
- Le Jardinでの朝食ビュッフェ
- ジム・サウナ
- インターネットDSL/WIFI
- 最上階の絶景を眺めながらレストラン、バー

プールもご利用いただけます。  
飲食店街ショッピングセンターも近くにあり便利です。

\* パーティーパッケージ  
¥36,000+より

\* ミーティングお1人様  
¥450+



City Garden Hotel  
Makati



NAVIマップで探せる!

MAP2-D2

Makati corner Kalayaan Avenues, Makati City • Tel. No.: (632) 899-1111  
SMART: 0918-84HOTEL (0918-8446835) • GLOBE: 0917-84HOTEL (0917-8446835)  
Fax: (632) 899-1415 • E-mail: makati@citygardenhotels.com  
For Best Deals go to [ctgardenhotels.com](http://ctgardenhotels.com)

NAVIマップで探せる!  
MAP6-G3

Gran Prix

hotels & resorts

マニラ空港にご到着の際には  
**Europcar** タクシーを、セブ空港に  
ご到着の際には **AVIS** を  
ご利用下さい。

当ホテルに直行します。

Manila Sales & Reservation Office | Cebu Sales & Reservation Office  
Tel. 332-6511 or 414-4065 | Tel. 254-9169 or 253-3072  
E-mail: mso.granprix@yahoo.com | E-mail: cebu.granprix@yahoo.com  
PASAY • CEBU • MANILA • BORACAY • QUEZON CITY • TARLAC



SAKURA  
イングリッシュスクール



- 主婦のための日常英会話
- 企業のためのビジネス英語研修
- 小、中学生、高校生、大学生のための集中強化  
レッスンフリートライアルレッスンがあります。
- TAGALOG CONVERSATION LESSONS

TEL 813-6441 / 0922-4396441 / 0922-7982548  
にご連絡下さい私達は効果的で質の高いレッスンをお約束します。

## Condo for Rent マカティのコンドミニウム 短期レンタル中!



1ベッドルーム

● 2,000ペソ/日

● 28,000ペソ/月

(管理費、電気、水道料別)

※最高級の家具と  
TV(42インチ)付



E-Mail: [marissahawkins@yahoo.com](mailto:marissahawkins@yahoo.com)  
Tel: 501-3985 Cel: 0927-8166080 / 0920-2446229



# 88温泉 SPA & RESORT

当温泉はマキリン山の地下深くから湧き出る火山性温泉(源泉99度)で、日本人の方々は熱めの温泉をお楽しみいただけます。マキリン山の裾につくられたリゾートは緑に囲まれ、コテージ式の宿泊施設も整い、韓国レストランでは本場の料理をお楽しみいただけます。ご家族、お友だち連れでの週末をどうぞラグーナの温泉郷でお過ごしください。マカティからの送迎付パッケージツアーも用意しています。タガタイや川下りで有名なバグサンハンセットにしたパッケージもございます。

88温泉リゾート: 9061 National Highway Bagong Kalsada Calamba, Laguna

携帯電話: 0920-4174888 (タガログ語) / 0929-7218888 (英語) / 0920-4180888 (英語)

電話: (02)584-4788 / (049)536-1088 or 1388

Website: <http://88resort.com>

行き方: サウススーパー高速の最終出口を更に直進、突き当たりを道に沿って大きく右に回りそのまま直進、Crossing(交差点)で右折、ナショナルハイウェイをロスバニョス(バグサンハン)方面に進む。しばらく行くと温泉街のPansolに入る。Max'sレストランを過ぎてしばらく行くと右手に看板が見えてくる。



## CARLINES

Transportation & RENT A CAR SERVICES INC.

### レンタカー

**一般車** Honda Civic, Toyota Innova, Altis, Vios, Nissan TEANA, Cefiro Classic, Sentra, Exalta, Mitsubishi Lancer, FORD Focus, Lynx & Mazda 3

**ヴァン** FORD E-150, Toyota Hi-Ace Commuter, GRANDIA, N.Urban, & H-STAREX

**SUV** FORD EXPEDITION, Everest, Escape, N. X-Trail & N. Safari, TOURIST BUS, T. COASTER & M. ROSA

車種も  
豊富です!

◎ レンタカー(運転手付/車のみ)

◎ シャトルサービス

◎ 空港送迎 ◎ 四輪駆動車

◎ コースター ◎ 会議の会

場とホテル送迎 ◎ 旅行バス

◎ 特別イベントの送迎

1日レンタル  
から月極・  
年契約まで  
各種車両が  
ございます。

NAVIマップで探せる!  
MAP3-H1

Over  
25 years  
of Service...



G/F The Makati Tuscany Condominium 6751 Ayala Ave. cor Fonda St., Makati City

TEL. 813-1975, 813-1976 TELEFAX: 810-3466 PLDT/W: 994-0865-66

[www.carlinesrentacar.com](http://www.carlinesrentacar.com)

[carlinesrentacar@yahoo.com](mailto:carlinesrentacar@yahoo.com)



リトル東京から徒歩1分  
快適な**NTT Hotel**で  
どうぞおくつろぎ下さい。

お手頃料金  
**P1,500**

2名様まで同一料金  
サービス料、VAT別途  
朝食込み

WELCOME TO  
**NTT HOTEL**



リトル東京から見える  
グリーンの14階のビルです

※一階道路側テナント募集  
(元美容室41.43m<sup>2</sup>)

ご予約、お問い合わせは  
TEL: 840-5210 FAX: 840-5205  
千野、ジョイス、ハイジ まで

# 日本人専用 NTT HOTEL

当ホテルは飲食店が多数軒を並べるマカティの『リトル東京』から徒歩1分。

中・長期滞在のビジネスのご宿泊はもちろん、ファミリーでのお泊まりにもおトクな宿泊プランをご用意しております。

各部屋にはバスタブ、小さなキッチン、冷蔵庫も付いており、こじんまりしたホテルだからこそできる家庭的なくつろぎを提供しています。

また各部屋ではインターネット利用も可能です。設備も充実しさらに快適なNTT Hotelでどうぞおくつろぎ下さい。

## スタジオタイプ

(1-2 ベッドルームもございます)

日本語対応 可能

日本語NHK、

JET TV視聴可能、

旅行会社ビジネストラベル

お客様のパソコンで

全室インターネット

ADSL接続可能

24時間ガードマン常駐  
セキュリティー万全

NAVIマップで探せる!  
**MAP3-A4**



J. Victor Street,  
Pio del Pilar,  
Makati City



美しいハープと歌声が印象的な

コンテンポラリー・クラシックシンガー

# ノエル・カサンドラさん



東日本大震災のチャリティーコンサート「ありがとうジャパン」で演奏するノエル・カサンドラさん(6月2日)

**癒**しを求めて心やすまるクラシック音楽のCDをかける人は少なくないでしょう。特にハープの音は弦楽器の中で、最もリラックス効果があると言われています。実はフィリピンでもホテルやコンサート等でハープ演奏を生で聞く事が出来ます。その中でも今注目されているのが今回紹介するハープの歌姫 NOELLE CASSANDRA (ノエル・カサンドラ) さんです。

クラシック風なポップスから一味違うモダンテイストのクラシックをハープと透き通った歌

声で聞かせてくれるのが彼女のトレードマークでもあり、コンサートなどでは面白いトークも聞かせてくれることから誰もが彼女のパフォーマンスに耳を傾けます。大きなハープの隣に座って歌う彼女の姿は神秘的で、2007年のアルバムデビュー以来、あらゆるコンサートやイベントに引っ張りだこ。カナダのプリティッシュ・コロンビア大学で音楽を学び、現在はフィリピンを中心に活動している彼女は、中国系フィリピン人ですがアメリカ暮らしが長くあまりタガログ語が流暢ではない、いわゆ

る帰国子女です。

現地ではトップクラスのクラシックやジャズアーティストと共演し、業界ではハープと言えは彼女しかいないと言われてます。有名な作詞・作曲家、シンガーでもあるホセ・マリ・チャン氏とも共演、アルバムにもゲストとして参加しました。そのほかにも彼女が登場するアルバムは数知れません。現在は2番目のソロアルバムをレコーディング中。初のソロアルバムはVIVA RECORDSより発売されました。若いながら、正統派とコンテンポラリーミュージックを極めた注目のアーティスト、ノエル・カサンドラさん。結婚式に彼女を招待しようと結婚式の日程をずらす事カップルもいるくらいです。

Noelle Cassandra 連絡先:  
Email: noelle.cassandra@live.com / noellecassandra@hotmail.com





人気のハーブシンガーは実は

# レストランオーナー!?

癒し系が贈る遊び心満点のアメリカンフードはいかが?

フィリピンのアーティストがビジネスを経営しているのは珍しい事ではない。実際成功しているアーティストの多くは何らかの事業を持っている事が多い。特に中国人はビジネスにおいて積極的であり、大きな成功を挙げている。実は前ページで紹介した NOELLE CASSANDRA さん(通称ノエルちゃん)も最近レストランを開いたそう。アメリカ暮らしの長い彼女はハンバーガーやサラダ、フライやステーキ等まさにアメリカンなテイストの持ち主でもある。

彼女の開いたレストラン「The Real Thing」は入り口やロゴからして食欲を刺激する「赤」を大胆に使っている。そして店に入るとどこもかしこも「Coca Cola」(コカコーラ)グッズでいっぱい!そうロゴも赤もすべてコカコーラをモチーフ

にしたのがよくわかる。日本人もフィリピン人も大好きなコカコーラ、もしやと思いメニューを開くと私の勘が的中した。何と驚いた事に大半の料理にコーラを使っているのだ!彼女のお勧めは「Sarsi Wings」(サーシ・ウィングス)!甘いソースに絡めた鶏の手羽揚げだ。これがすごくジューシーで甘辛いソースとよくあうのだ。ビールつまみにもお子様にも喜ばれる味だ。よくよく考えると日本でもコーラを使った肉じゃが等がある。肉をやわらかくしてコーラの甘みも加わるので料理にコーラは良く合うだろう。

一見コーラばかりに見えるが、ほうれん草スープやクラムチャウ



ダー、各種サラダ等ヘルシーメニューもある。コーラのみならず現地の炭酸オレンジドリンク「ROYAL」等を使ったオレンジソース添えのチキングリル等、遊び心満点な料理がならぶ。神秘的なイメージとは異なるノエルちゃん

のクリエイティブさが光るメニューを試してみたいかがだろう?ついでにアルバムも買って、サインと記念撮影もしてもらおう事!!★

The Real Thing Diner  
2nd Floor, IL TERAZZO MALL,  
Tomas Morato corner Sct.  
Madrinan, Quezon City  
Contact: (02)352-4320

(文: AISAKU)

## 野田庄

Japanese Restaurant Nodasho



日本料理・居酒屋



七輪セットも好評中!  
テーブルの上に七輪を置き、  
備長炭を使ってきのこや干物を  
焼きます。日本伝統の七輪  
焼きはまた格別の味です。

皆様  
お馴染みの  
「のだしょう」  
です。

ランチも大好評!  
毎日11am~2pm



★特!和牛のサイコロステーキ!

★放牧豚のしゃぶしゃぶが人気!



今評判、「ワトン」で  
シャブシャブ。「ワトン」  
の角煮が美味しい。

ディナータイム: 月~金曜日は 5:00pm~1:00am.  
土、日曜日は 5:00pm~12:00am.  
(年中無休)

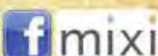
リトル東京 Little Tokyo, Makati City

テーブル予約は Tel.840-2741・Cel.0919-9217364





Hanaichi Japanese Restaurant  
(華一ファンページ)



The authentic  
Japanese Restaurant  
in Fort Bonifacio.



フォートボニファシオに  
「華一」が新オープンしました!

## モダンと伝統の出会い。

マカティ市サルセド・ビレッジの「葉の華」がこのたび、フォートボニファシオに装いを新たに、「華一」の名前で新オープンしました。場所はボニファシオの中心部、高級レジデンス「Luxe」の1階です。日本のホテルで経験の長い日本人シェフをフィリピンに迎え、伝統の日本料理をご提供いたします。個室(12-14人用)もございますので宴会やミーティング、ご接待にご利用下さい。またビルの際には広い駐車場もございますのでお車の方も安心してお越しいただけます。日本人シェフならではの創作の「おすすめ一品」もございます。

高級感のただよう店内でぜひ、「モダンと伝統の出会い」をご満喫ください。食後は香り高い当店の焙煎豆コーヒーもご賞味ください。皆様のご来店をお待ち申し上げます。

店主: 平野幸子



営業時間 (年中無休)  
11:00am - 2:30pm  
5:30 pm - 10:30pm

Landline: (+632) 556-0070 Fax: (+632) 556-0969  
ご予約 Mobile: 0906-302-3436 / 0918-696-2547  
Email: hanaichirestaurant@gmail.com  
G/F The Luxe Residences, Shop 3, 28th St.  
Corner 4th Ave., Bonifacio Global City, Taguig City



The Luxe Residences

姉妹店スービックの  
「さくら」もよろしく。  
Subic bay Freeport Zone内  
Tel. 047-252-2666



NAVIマップで探せる!  
MAP1-C5



コンサートからイベントまで、ケソン市トマス・モラトに位置するコンサート・バー

# TECHNO WAVE BAR

でライブバンド  
を楽しもう!

このモールの3  
階には有名なアーティ  
ストやバンドがよく利用する

200~250人規模の大きなコンサートバーがあり、ライブミュージックを楽しみながらビール(一本50ペソとお手頃な値段)やおいしい食事を楽しむ事ができる。フィリピンでは酒のつまみ、おかずには欠かせない「Sisig」(シシグ)からカツ丼や巻き等の和食もそろっている。オーナーは日本人であり日本語の話せるスタッフもいるため、英語が出来なくても問題なく会話が進む。イベント会場と

してもよく知られ、誕生日パーティやファッションショー、企業イベント、コンサート等が頻繁に行われている。イベントがない時でもバンドがいつも歌っているので友達とケソン市に訪れた時にはライブを聞きながらちょっと飲みに行くにはお勧めのバーだ。主に火曜水曜はアコースティック系やポップ、木曜は日本人シンガーの AISAKU(横川愛作)や現地のジャズ歌手 MONET によるジャズ・ポップジャズ、金・土はバラエティで有名な SAIA や S.P.I. 等が歌っている。

フィリピンではこういったバーやレストランで誕生日等

を気軽に祝う事が出来る。またコンサートや商品発表会等も比較的簡単に企画する事ができてしまう。ここ「TECHNOWAVE」でもそう言ったイベントは日々行われており、サウンドシステムや照明もプロ仕様のものが揃っている。興味のある方は一度日本人オーナーの染

谷(ソメヤ)さんに連絡してみたいかな? 誕生パーティの代わりに念願のコンサートデビューを果たせるかも!?



**ケ**ソン市のエンターテインメント街でよく知られるのがティモグ通り(Timog)とトマス・モラト(Tomas Morato)通りだ。夜間でも明るく、ちゃんとしたレストランやホテルが並ぶ事から比較的安全とされている。ここではライブミュージックバーやレストラン、おしゃれ喫茶、スバ、コメディバーまで何でもそろっている。トマス・モラト通りには IL TERRAZZO と言うモールがあり、レストランやスバをはじめ、スーパー(RUSTANS)やブティックもある。ハーブ奏者、ノエル・カサンドラさんのレストラン「The Real Thing」もこのモールに位置する。

**TECHNO WAVE**  
LIVE BAND BAR RESTAURANT  
3RD FLR. IL TERRAZZO MALL, TOMAS MORATO, Q.C.

## TECHNOWAVE CONCERT BAR 連絡先:

3 階 IL TERRAZZO MALL, Tomas Morato corner Sct. Madrinan, Quezon City  
マネージャー:  
染谷一己(ソメヤ・カズミ)  
携帯: 0906.455.3858  
電話番号(カウンター): 02.332.2336  
メールアドレス: illustrated8@gmail.com

**TONG YANG**  
Shabu-Shabu & Barbecue Restaurant

**Weekday LUNCH BUFFET**  
Only **₱399\*** net  
**ランチタイム** 11:00am ~ 2:30pm  
月曜日~金曜日(祝・祭日は除く)

**Eat & Drink All-You-Can!**  
焼肉 & しゃぶしゃぶ  
100種類以上の食材が揃っています

NAVİ マップで探せる  
MAP2-E3

Smokeless Grill Branches (Stores) Original Tong Yang Hotplate Branches (Stores)

|                                                                                                 |                                                                                                |                                                                                           |                                                                                    |                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>SM MEGAMALL</b><br>Level 4, MEGA ATRIUM<br>EDSA, Mandaluyong City<br>Tel. 631-3637, 470-3638 | <b>JUPITER MAKATI</b><br>34 Jupiter Street,<br>Bel-Air, Makati City<br>Tel. 899-3388, 897-4148 | <b>ADRIATICO MALATE</b><br>3/F Adriatico Square<br>Malate, Manila<br>Tels. 536-8392 to 93 | <b>QUEZON AVENUE</b><br>No. 1498 Quezon Ave.<br>Quezon City<br>Tel. 373-3860 to 61 | <b>SM-CITY FAIRVIEW</b><br>New Annex (beside<br>Hypermart & Parking)<br>Tels. 332-5236, 351-7838 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|

税・サービス料はございません。



# Kashmir

INDIAN • MALAYSIAN • MIDDLE EASTERN CUISINE

インド料理・マレーシア・中東料理

ケバブ/シークカバブ/チンドゥリチキン/サモサ/エビカレーなど



マカティ店 **MAP3-D4**

Festejo Bldg.,  
816 Pasay Road, Makati City  
Tel.: 844-4924  
Telefax: 844-4927

マニラ店 **MAP6-F2**

Merchant Center Bldg.,  
Padre Faura cor. Adriatico St.  
Ermita, Manila  
Tel.: 524-6851 Telefax: 523-1521

For catering inquiries, call RUDY: 844-4924

Website: [www.kashmirmanila.com](http://www.kashmirmanila.com)

# 和膳 *Wazen* Japanese Restaurant & Bar

2F Ginbo Bldg., Arnaiz Ave., Makati City

電話 Tel.

893-7425

月曜日～日曜日

11:00am - 2:00pm

6:00pm - 11:00pm



海老フライ定食  
Fried Shrimp Teishoku



和風ハンバーグステーキ  
Japanese Hamburger Steak



キムチ鍋  
Kimchi Nabe



神戸ビーフ  
Kobe Beef



和豚生姜焼き  
Watson Pork Ginger



醤油ラーメン  
Shoyu Ramen



豚生姜焼きとオムレツ  
Pork Ginger & Omelette



餃子 Gyoza

和膳  
スペシャル

和風洋食の店! Try Our Own Exceptional Western Cuisine!

## APPETIZER 前菜

Sizzling Abalone あわびの鉄板焼き  
Shrimp Cocktail 芝海老のカクテル  
Grilled Ox Tongue 牛舌の塩焼き

## SOUP スープ

Vichyssois (Potato Soup) 冷製ポテトスープ  
Gazpacho (Tomato Soup) 冷製トマトスープ

## CHICKEN 鶏

Deep Fried Crispy Chicken 若鶏のフライ

## PORK 豚

Porkloin w/ Soy & Ginger Sauce  
豚ロースのしょうが焼き

## SEAFOOD 魚介類

Prawns w/ Chili Sauce  
車海老のチリソース煮

## BEEF 牛肉

Beef Fillet 牛ヒレ肉のカツレツ  
Rolled Cabbage ロールキャベツ

## DESSERT デザート

Orange Bavarian オレンジパンプア  
Strawberry Bavarian (In season)  
苺のパンプア (季節物)  
Green Tea Bavarian 抹茶のパンプア

NAVIマップで探せる!  
**MAP3-D4**



# Barbara's

## バルバラス

フィリピン各地のフォークダンスが人気  
イントラムロスのレストラン



**マ**ニラ市のバシッグ川河口付近にある「イントラムロス」はスペイン時代に栄えた城壁都市で、今も歴史を感じさせてくれる場所だ。その一角にあるレストラン「バルバラス」が、フィリピン各地で古くから伝わる歌や踊りを鑑賞できるスポットとして人気を呼んでいる。

バルバラスはヘネラル・ルナ通りに面し、聖アグスティン教会の前のプラザ・サンルイスと名づけられた白壁の古い建物の2階にある。この店のフォークダンス（民族舞踊）ショーは3年前、マニラで身近に鑑賞できる踊りのステージを設けたいという、観光省と文化芸術委員会の後押しを受けて始まったものだ。

踊りを披露するのは「フォークロリコ・フィリピンダンス」というグループで、メンバーの大部分が20歳前後。イントラムロス内のマニラ大学やライシウム大学で体育学を専攻する学生もいる。ダンスはルソン島北部のイゴロット族から、ミンダナオ地方のムスリムのものまで各地を幅広くカバーしており、「マ

ニラにいながらフィリピン全土のフォークダンスが楽しめる」というのがこの店のセールスポイントとなっている。

ショーが始まると、照明を落とした店内では鮮やかな色の衣装を着た男女が、生ギターの伴奏でステージ中を踊り、跳ねる。スペイン時代の衣装をまとった女性が笑顔で踊る「マリアクララ・ダンス」や、ビサヤ地方を代表するバンブーダンス「ティニクリン」は、フィリピンでは定番の踊りだが、次に登場する、コップを利用したオイルランプを頭と両手に載せてパランスをとりながら踊る「パンダンゴ・サ・イラウ」では、その妙技に観客から感嘆の声が漏れる。観光省の肝入りとあって若者の踊りは本格的だ。オイルランプの代わりに水や酒を満たしたコップを使うパンガシナン州の「ピナスアン」、すまし顔のマラナオ族（ミンダナオ）の王妃が日傘を持つしもべの前で優雅に舞うムスリムダンス、竹製のカスタネットを使用した「ホタデ・マニラ」、あるいはベンチの上で男女2人が落ちないように



*Cafe Isabel*

粋でおしゃれな街サンファンに残る、1927年建築の洋風邸宅。その建物は今、カフェ・イサベルとしてよみがえりました。



455 P. Guevarra St. cor. C.M Recto St. San Juan, Metro Manila  
Tel. Nos. 726-9326 / 726-5089  
www.cafeysabel.com

日～木：午前7:30～深夜12時  
金/土：午前7:30～深夜2時





ビクトー・フローレスさん

手を携えて踊る「サヤウ・サ・バンコ（パンチの踊り）」など、フィリピン

各地の結婚式や祭りで踊る伝統舞踊が次々と披露される。

店のマネージャーであるビクトー・フローレスさんは「歓楽街やショッピングも楽しいがマニラに來られた機会にぜひ、歌や踊りといったフィリピンの伝統文化にも触れてもらえれば」と話している。最近では中国からの観光客が増えているという。

カフェ・バルバラの創業者

であるバルバラ・デロス・レイエスさんは1970年代、マニラ北郊のオロンガボから上京し、マラテで喫茶店を経営した後、1993年、イントラムロスにバルバラスをオープンした。

歌と踊りのステージは月曜から土曜日まで、開演は午後7時15分。食事はビュッフェ形式。



## Barbara's

Plaza San Luis Complex, Calle General Luna, Intramuros, Manila  
Tel. 5274083/341-1414  
Fax. 527-3893  
www.barbarasrestaurantandcatering.com  
ランチ・ビュッフェ P395+  
ディナー・ビュッフェ P495+



## スキューバダイビングを始めよう！

潜  
水



三  
味

- 1 日本人経営、日本人インストラクター常駐。
- 2 マニラから車で2時間30分。日帰りできます。
- 3 ダイビング講習・ファンダイビング常時受付。
- 4 パシフィックブルー直営リゾート（全22室エアコン完備）
- 5 無事故の信頼と実績。全国に6店舗展開。



ホームページ [www.pacificblueasia.com](http://www.pacificblueasia.com)

Eメール

[pacific-blue@pacific.net.ph](mailto:pacific-blue@pacific.net.ph)

NAVIマップで探せる！  
MAP3-E2

日本語ホットライン 0918-929-4070(中野) 0917-577-9270(大沢)



# 「ホテイアオイ」

異常繁殖で  
大洪水の原因に



雨

季になるとパシッグ川の上流にあるラグーナ湖から川下に流れてくる「ホテイアオイ (water hyacinths)」。雨季の季語ともいえるこの水草は薄紫色のきれいな花を咲かすので日本では観賞用の水生植物にもなっている。フィリピンではスイレン (water lilies) とも呼ばれている。

ところがこのホテイアオイ、驚異的な繁殖力をもつ世界の害草として、「薄紫色の悪魔 (Lilac Devil)」の呼び名で恐れられている。その理由は、湖沼や川で株が増え続けるとしまいに絨毯 (じゅうたん) 状に水面を埋め尽くし、船の航行を妨げたり水路をふさいでしまうからだ。近年のオホテイアオイの異常繁

殖は、家庭からの生活排水の垂れ流しにより水中の窒素やリンの量が増えて「富栄養化」したため、と指摘する専門家も多い。ラグーナ湖では漁師の水上家屋からそのまま汚水が捨てられるため、家の周りではホテイアオイの茎が人の背丈ほどに伸びているという。

ミンダナオ地方マギンダナオ



**Japonica**  
Japanese Café & Kitchen  
電話: 884-2148



営業時間  
月曜-土曜  
10:15am~9:30pm

朝はブランチ、昼はランチ、夜は洋風居酒屋、本格珈琲から和食、洋食、スイーツまで豊富なメニューにて皆様のお越しをお待ちしています!

**Japonica** へいらっしゃいませ!

2F Liberty Bldg. cor H.V. Dela Costa St & Valero St. Salcedo Vill, Makati City

ブエンディア通り  
NAVIマップで探せる!  
MAP2-D3

デ・ラ・コスタ通り  
マカティ市サルドー・ビレッジ通り  
パセオ・デ・ロハス通り

① JAPONICA  
② 駐車場 (約20台)  
③ TRAFALGAR  
④ PACIFIC STAR  
⑤ BDO N.Tower  
⑥ BDO S.Tower  
⑦ MANDARIN

マカティ市サルドー・ビレッジ通り  
④  
⑤  
⑥  
⑦

地図



**Casa Armas**  
TAPAS · BAR · Y · RESTAURANTE



本格的なスペイン郷土料理や直輸入のワイン、タパス (小皿料理) など、スペイン料理をお洒落に味わえるお店です。

・Jupiter St., Brgy. Bel-Air, Makati  
Tel. 897-3605/897-3542

・The Podium, G/F Ortigas Center, Mandaluyong City  
Tel. 687-3370/687-3665

・Ayala Malls, 3/F Greenbelt 3, Makati City  
Tel. 757-4996/757-4961

NAVIマップで探せる!  
MAP2-D3

NAVIマップで探せる!  
MAP5-C2

NAVIマップで探せる!  
MAP3-F3





州コタバト市のリオグランデ川では6月、このホテイアオイが水路をふさぎ河川が増水、大規模な洪水被害を引き起こした。国家災害対策本部の発表では、ミンダナオ地方10州5市59町で、約13万5千世帯70万人が被災、農作物の被害は3億8800万ペソに上った。政府職員らがチェーンソーなどを使い、水草の除去に取り組んでいるが除去作業が完了するまでに5カ月かかるという。ホテイアオイは乾季になり川が枯渇するとほとんどが跡がたなく枯れてしまう。

このホテイアオイの繁殖力を利用して水中のリンなどを吸収

させることで水質浄化に役立てようという試みもあるが、逆に繁殖したホテイアオイの処理に手間と費用がかかるため否定的な意見が多い。ただフィリピンでは数少ない有効利用のひとつとして、このホテイアオイの茎を乾燥させてその繊維を取り、スリッパやバスケットなどの



工芸品の材料にしようという試みがなされている。フィリピン全土に無尽蔵に繁殖するホテイアオイの撤去と生計向上事業の一石二鳥を狙ったアイディア

だ。政府は技術教育技能開発局(TESDA)の技術指導員を被災地に派遣するなど、本腰を入れた取り組みをしている。



バシック川を埋め尽くしたホテイアオイ

# WAKO

## Family ktv & restaurant

### 音には感動がある、歌うたびにこの感動はあなたのものに!

**お一人様 P 85(60分)**  
(個室、カラオケ使用料込み)

**全室サイバーダム(7万曲)**  
童謡から最新ポップスまで何でも選べ  
音響効果抜群の日本式カラオケボックス







826 Pasay Road, San Lorenzo Village, Makati City

NAVIマップで探せる!  
**(MAP3-D4)**





左のクーポン券を切り取ってご持参の  
お客様はお会計から5%割引!!

**Present NAVI coupon to avail of 5% discount.**

# WAKO

Family KTV Restaurant

**☎ 819-3361 / 891-3362 / 849-4604**





## 値段をチェック!

値段は1キロ当たり / Per 1 kg  
最後の数字は2011年5月9日  
との比較値



### 獣鳥肉

|            |            |
|------------|------------|
| Beef 牛肉    | P300 ± P0  |
| Pork 豚肉    | P180 ⇕ P10 |
| Chicken 鶏肉 | P140 ⇕ P10 |

### 魚介類

|                                  |             |
|----------------------------------|-------------|
| Talakitok (タラキートツ) しまあげ          | P280 ⇕ P20  |
| Lapu-Lapu (ラブラブ) ラブラブ            | P400 ± P0   |
| Salay-Salay (サライサライ) あじ          | P200 ⇕ P20  |
| Dapa [Dapang Salinas] (ダバ) したびらめ | P230 ± P0   |
| Tilapia (テラピア) いずみだい             | P180 ⇕ P60  |
| Salmon (サーモン) 鮭                  | P480 ± P0   |
| Pampango [White/Black] (パンパーノ)   |             |
| まながつお (白・黒)                      | P320 ± P0   |
| Tuna (ツナ) まぐろ                    | P420 ⇕ P30  |
| Blue Marlin (ブルーマールン) ブルーマーリン    | P380 ± P0   |
| Eel (イール) うなぎ (ピコール産)            | P650 ⇕ P50  |
| Sugpo Large (スグポ) くまび (大目)       | P550 ⇕ P200 |
| Cuttlefish (カトルフィッシュ) 甲イカ (大)    | P350 ⇕ P70  |
| Pusit (フシット) イカ (長目)             | P250 ± P0   |

## Gas ガソリン

グローバルシティのシェルスタンドにて。  
青色の数字は2011年5月9日との比較値

| FuelSave Diesel | FuelSave Unleaded |
|-----------------|-------------------|
| 42.75<br>↓3.55  | 52.75<br>↓4.25    |
| V-Power Diesel  | Super Premium     |
| 45.25<br>↓3.55  | 54.25<br>↓4.25    |

1万円 = P5,405 (8月1日)  
(マニラの市両替商調べ)

上記の値段は次の市場で調べました。調査日: 2011年8月1日

● 魚 (Fish) Seaside Market in Baclaran ● バギオ野菜 (Baguio Vegetable) Cartimar in Pasay City 注: 野菜や魚介類の値段は季節、天候、購入の量、大きさ、産地、種類によっても異なります。上記はあくまでも目安として下さい。魚の日本語名は『魚』(フィリピン版, 1979年)を参考にしました。



## ダバオのドリアン

ミンダナオ島のダバオの町を歩いていると、どこからかドリアンのニオイが漂ってくる。「ダバオに行く」と友人に言ったら、「まずマングロのカマ焼きを食え、そしてドリアン、次にボメロ(文旦)だ」のアドバイス。カマ焼きは食べそこねたが、ドリアンは毎日たたく食べた。ダバオは気候が適しているのか、大ぶりのドリアンはバスケットボール大、1個が5キロ以上もある。通りの脇ではドリアンが山積みで売られ、日陰では男女がドリアンを囲んでミリエンダをしていた。するどい舌に覆われた外皮を割ると、中にクリーム状の白い果肉が横たわっていて、それを指でつまみ出して種ごとしゃぶる。その味はこの上なく甘い。木で熟し自然に落ちてきたものがいちばん美味しいらしいが、うっかり木の下を歩いていて頭に当たって死んだ人もいたという。7月から9月がいちばんの食べ頃。露店で買ってもホテルには持って入れないが、飛行機でマニラに持って帰る際には機内預けにすればOK。マニラ空港のダバオ発便の荷物受け取りターミナル付近は、ドリアンのニオイがしていた。(編)

# 最高級・宅配マンゴー

フィリピンからいちばん  
喜ばれる贈り物

お値段は季節や天候により変動します。  
マニラ新聞の広告でご確認いただくか、  
弊社に直接お問い合わせ下さい。

Diamond Star Agro Products, Inc

マニラ工場:  
Multi-Purpose Bldg., FTI Complex,  
Taguig City 担当: 湯川  
Tel: 02-839-2822/838-4684  
Fax: 02-839-2822/838-4621  
Cell: 0920-909-1340  
E-mail: takuhaimango@yahoo.com

甘美味しい!!



# 纏

## MATOI

マニラ市マビニ通り沿い。パンパシフィック  
ホテル、ハイアットホテルの近くです。

年中無休  
24時間営業  
電話: 559-9871

コーヒーション  
& バー  
ショップ

NAVIマップで探せる!  
MAP7-E4

# 祭

## ばやし

弁当配達いたします!  
(マニラマビニのホテル、コンドミニアム)  
電話: 353-9718

年中無休  
午前11時から  
早朝5時まで

気軽に飲んで  
楽しくやろう、ね!!

居酒屋  
NAVIマップで探せる!  
MAP7-E4!!

マニラ市マビニ通り  
沿い。パンパシフィック  
ホテル、ハイアット  
ホテルの近くです。





## マニラで教会を探している方いませんか?

元気いっぱいなブレイス & ワーシップ! 毎週楽しみな特別賛美、神様の事をもっと知る事の出来るメッセージや礼拝後の楽しい昼食会(カレーの会)とお茶会! 聖書物語や工作、ゲーム等を用いて子供達も楽しく聖書を学べる教会学校。(毎週日曜午前9時より教会学校・午前10時より日曜礼拝)



教会学校の先生  
(長女のおちゃん)

## 小さくても楽しい! そんな家族的な教会です♪

楽しい礼拝の後はさっちゃん(牧師夫人)のカレーや手料理を食べながら楽しい昼食会をしています。そして愛ちゃん(長女)の手作りお菓子と本格派コーヒーを味わいながら人生の先輩方のお話を聞くのもよし、悩みや相談を話し合ったり日本人同士のコミュニケーションの場があります。愛作君(長男)と横川牧師にバルーンアートや手品を教わる事も!?



横川幸子牧師夫人  
(通称「さっちゃん」)

## 賛美とメッセージは英語と日本語で! フィリピン人、日本人、韓国人、誰でも仲良く礼拝に参加!

日本語の賛美はローマ字が書いてあるので、日本人じゃなくても日本語の賛美が歌えます。また司会とメッセージも常に日・英の同時通訳でお届けしているため日本語と英語の礼拝を同時に参加する事が出来ます。また、クリスチャンでなくとも教会に興味のある方はぜひいらして下さい。



バルーンアート親子  
(横川知親牧師・長男の愛作君)

## フィリピンで31年間日本人教会やっています!

<http://pjbc.jp>



日比聖書教会はマカティから車で20分、J.RUIZステーション駅(LRT2)から歩いて3分の所にあります。来られる場合はご連絡下さい。そちらからの最短ルートをお教え致します。又、マカティ周辺にお住まいであれば教会の車で迎えに参ります。(電話番号: 724.4368 又は 726.4465まで)

email: [aisaku.jazz@gmail.com](mailto:aisaku.jazz@gmail.com)

## 日比聖書教会

住所 14 G. Reyes st. San Juan Metro Manila  
目印 Pinaglabanan, Broadway Centrum



## City Garden Suites

632 536.1451

1158 A. Mabini St.  
Ermita, Manila

**FREE**

- ・朝食ビュッフェ
- ・インターネット接続
- ・ジム・ジャグジ

NAVIマップで探せる!  
**MAP6-E3**

[www.citygardensuites.com](http://www.citygardensuites.com)



DIY SHOPPING MALL

# ディビソリアで見つけた オリジナルの 携帯ストラップ お店

168 ショッピング  
モール  
の中でこのお店  
があります!



マニラ市の中華街に隣接する巨大市場「ディビソリア」。マニラの学生からディビソリアのイメージを聞くと「なんでも安く買えて、スリが多い」という答え。なるほど私もスリには遭いたくないが、しかし安く買えるというのは、ちょっと魅力。そこで、平日の午前中、人混みを避けて、今学生たちに人気だというオーダーメイドの携帯ストラップ屋さんを訪ねてみることにした。

私が向かったのは、168 ショッ

ピングモール。オーダーメイド・ストラップの店は、そのモールの1階なかほど(ユニット1B-19)にボツンとあった。間口3メートルぐらいの小さな店だ。狭い空間にたくさんの商品が並べられている。さっそく店の人にストラップ用のパーツを見せてもらった。パーソナライズ出来る文字の種類は、30種類以上。大きいものから小さいもの、いろいろな形や色があって、なかにはそれだけでアクセサリになりそうな物もある。これだ

け種類があるとなかなか決められない。取りあえず今回は、シンプルなパーツで作ることにした。一文字は20ペソで、他にストラップのベルトと金具代として70ペソがかかる。ベルトの色や柄もいろいろあっておもしろい。パーツが決まるとすぐにその場で作ってくれる。

セブ島から4か月前に出てきて、毎日朝8時から夜7時まで働いているという店員のリウノラ・ボランテさん(20歳)。彼女の話では、自分用に買う人



## 居酒屋 美鈴

Misuzu Japanese Restaurant

フィリピンの各地から取り寄せた新鮮な食材を使った料理と、こだわりの地酒・焼酎が自慢です。マニラにしながら日本の雰囲気でも、楽しい食事のひとつときをお過ごし下さい。

「マニラで二番目に美味しいと」評判の居酒屋です!

一品料理  
お好み焼き  
ラーメン  
うどん  
刺身  
寿司  
天ぷら  
焼き鳥



日本酒

NAVIマップで探せる!  
MAP7-D4



営業 (年中無休)  
夕方 5:30 から  
早朝の 5:00 まで

Tel.353-7376

1717A Mabini Street,  
Malate, City of Manila







もいるが友人の名前で作りプレゼント用にする客が多いという。「日本では携帯ストラップをたいのの人が付けていて、なかには10個以上付けている人もいますよ」と私が言うとびっくりした様子。フィリピンでは、携帯電話にストラップを付けていない人が多い。余計な物を付けていると、目立ってスリにも遭いやすいからなのか。

私が余計なおしゃべりをしている間も、彼女は手を休めず、もくもくとオリジナルストラップを作ってくれた。出来上がったストラップを手にすると、ちょっと重みがあって、なかなかしっかりした作りになっている。



「世界に一つのパーソナライズストラップ」、次回は日本へのお土産用に作ってもらおう。(まさと)

ラ・グロータ

イタリア郷土料理のお店

NAVIマップで探せる!  
MAP3-C1

# LA GROTTA CUCINA ITALIANA

**イタリア料理のしっかりした味付け!**



## 営業時間

月曜日から土曜日

11:00 am - 2:30 pm

5:30 pm - 10:30 pm

日曜日 5:30 pm - 10:30 pm

(木・金・土曜日の夜はセレナーデのライブ演奏がございます)

**パーティのご予約も承ります。**

G/F Angelus Plaza Bldg., 104 VA Rufino St., Legaspi Village, Makati

電話: (632)817-3306 or 894-1320 • Fax (632)840-2169 携帯電話: 0917-5937547



# フィリピンの英語留学

## 「アエラ」が特集記事で紹介

### 「低予算」、「高品質の個人授業」と人気

**就** 職活動で英語力が問われる求人が増えている中、「低予算」、「高品質の個人授業」、「親しみやすさ」などの理由で、アジアを代表する「英語国フィリピン」が新しい留学先として注目を集めている。フィリピンでの英語留学といえばこれまでは韓国人が圧倒的多数だったが近年、韓国人経営の語学学校で学ぶ日本人学生の姿が目立ってきている。8月22日発売の雑誌「AERA」、続く「AERA ENGLISH」の10月号(8月23日発売)が相次いでフィリピンでの英語留学特集を組むなど、日本でのフィリピン語学留学ムードが一気に熱を帯びてくる気配だ。

特集では同誌の澤田晃宏記者(30)が留学生数人に直接インタビューするとともに体験入学して学校や寮を訪問、「フィリピン留学『月10万』英語力」、「寮や飲み会も英語漬け」など、米国やカナダと比べて物価が安い英語国フィリピンでの、楽しく充実した留学生活を紹介している。予算的なお手ごろ感やレベルに応じた個人指導、買い物から食事まで「英語漬け」の日々、また人々のフレンドリーさなどが、フィリピン語学留学の大きな魅力のようだ。

フィリピンは世界でも有数の英語国。20世紀に入り、宗主国アメリカが多数の英語教師をこの国に送り込み、言葉と一緒に文化や生活習慣をフィリピンに植え付けたからだ。この国に根を下ろしてすでに1世紀以上が経ったことになる。世界にたくさんある英語の一つのバリエーションとして、気取らないフィリピン英語は耳にやさしく聞き取りやすい。現在も学術



「This is a great opportunity for you to study in the Philippines!」

**澤田晃宏**  
Akira Sawada

AERA記者、フィリピンでの留学経験も豊富に、海外留学に関する情報が満載の雑誌「AERA」の編集者として活躍中。

近い、格安、プライベートレッスン可能

## フィリピンに英語留学!!

英語留学でフィリピンと聞いた读者も多いはず。でも「近くて格安のフィリピン」も高いと感じる人もいる。記者が体験してきた。

「AERA ENGLISH」10月号(8月23日発売)より

論文、小説、新聞、仕事の契約書など、ほとんどが英語で書かれ、英語はフィリピンの公用語としての高い地位を維持している。高等教育での英語の運用能力レベルは日本と比較にならないほど高く、日本の高校生のような年齢の学生が、授業で堂々と英語でレポート発表しているのだ。そうした高いレベルの英語が教えられる人材が豊富なことも、フィリピン英語留学のメリットとなっている。「フィリピン英語は本物か?」の問いもあるが、遊説先で完璧な英語で演説をこなすフィリピンの政府高官や歴代の大統領を見れば一目瞭然、フィリピン英語は堂々と世界に通用する立派な「イングリッシュ」なのだ。

マニラ首都圏の英語学校に通う日本人男性(35)はそれまで働いていた自動車販売会社を3月で退職、転職する前に英語学習と気分転換をかねてフィリピンにやってきた。「これまでもダイビングで来ていたが長期滞在ははじめて。授業ではフィリピン人の先生は私のどんな拙い質問にもきっちりと答えてくれる。授業がない日はバタンガスの海に行ったりフィリピン人の友人に下町のキアボやチャイナタウンを案内してもらったりと、日本でなかった新しい経験ばかり。フィリピンのイメージは住んでみて変わった」と、フィリピンがぞっこん好きになった様子。

フィリピン政府観光省(東



なら大学だ! 大人のための利用ガイド

# RA English

山口智子の  
Listen de Lesson

100% 英語で授業  
バイリンガル  
ネイティブ  
講師  
「留学」  
「英語」  
「留学」  
「英語」

社会人向け秋期講座一

## 大学で磨く 使える英語

reasonable, reliable, high

英語で対談  
上級者  
日常英会話  
ビジネス  
上級者向け英語



フィリピン留学のメリットは、まず英語をマスターできることです。フィリピンは英語が公用語で、日本人にとって英語の勉強の場として最適です。また、フィリピンは英語だけでなく、他の言語も学べるというメリットがあります。フィリピンは英語だけでなく、他の言語も学べるというメリットがあります。フィリピンは英語だけでなく、他の言語も学べるというメリットがあります。

費資+3食、しかも指導はマンツーマン

## フィリピン留学 「月10万」英語力

英語を勉強したくても、時間もお金も、おまかせ。費用は安く、なおかつ短期間でしっかりと勉強したい。そんな方々を支援しているのが、フィリピン留学です。



マニラ首都圏のビジネス街マカティ市の夜景

京)が昨年実施した「フィリピン英語留学意識調査」(同期間にフィリピンに語学留学した男女400人を対象)で、「今回の留学は、留学をしようと思った理由を満足させるものでしたか」という問いに、「満足させた」が51%、「やや満足させた」と回答した人が45%と、合計96%の留学経験者が大小の満足度を得ていることがわかった。また7割近くが「フィリピンでまた英語の語学留学をしたい」と答え、フィリピンへの好印象を裏付けた。その理由として、「コストの安さ」と「高品質のマンツーマン授業」との回答が約8割を占めた。

フィリピン観光省は数年前、韓国での観光誘致キャンペーンで「モア・ザン・ユー・キャン・イマジン(「来てみれば想像以上のフィリピン」)」というスローガンを掲げて「南国の楽園」をアピール、そのイメージを一気に飛躍させた。今年上半期に来比した韓国人の数は約53万人にも上り米国、日本を抑えてダントツの1位に。韓国市場のトレンドは若い世代を中心にした「語学留学」と「新婚旅行」という。

観光省は同じ時期に日本でも、「フィリピンはカラダにい

い」という「癒し系」スローガンを掲げ、俳優渡辺謙さんの長女で人気ファッションモデルだった杏(ANNE)を観光広報大使に任命するなどして積極的な客寄せを図ってきた。

熱帯ムードあふれるリゾートホテルやビーチ、ダイビング、エスニックなスパやエステなどを組み合わせた語学留学。韓国市場のように、日本の若者や女性観光客のニューウェーブ層をつかむことができるかどうか、もう一押しにかかっている。(編)

センターステージ・ファミリーカラオケ

MAKATI MAPで探す! MAP2-C3 136-138 Jupiter St. Makati City

## CenterStage FAMILY KTV & RESTO BAR

マカティ市ジュピター店がオープンしました!

選曲システムはすべてコンピュータ化  
Computerized SONG SERVER

全曲オリジナル・サウンドトラック  
all-original SOUND TRACKS

ケーブルテレビ  
CABLE TV

ハイビジョンの液晶画面  
LCD TV HIGH DEFINITION

最新音響システム!

### 最新の曲が揃っています!

PETRON T. MORATO to ABS CBN  
CenterStage TIMOG GMA

**TIMOG 支店**  
2/F CTTM Square, Timog Ave. corner Tomas Morato, Quezon City  
Tel Nos. 926-8365, 920-7754, 926-6440

**JUPITER 支店**  
5/F Jupiter Place 136-138 Jupiter Bel-Air, Makati City  
Tel Nos. 895-0005, 896-0006

CenterStage MAKATI JUPITER  
N. Garcia YAMAHA Sen. Gil Puyat Ave



アンティポロの山のキュウリが旨い!

## チャーリーズ・ファームを紹介!



もぎたてのキュウリ

**マ**ニラ近郊のリサール州アンティポロの山間にあるボソボソ村。その村のさらに奥で日本のキュウリを栽培しているテディ・ロクシンさん(49)の自然農園、「チャーリーズ・ファーム」を訪ねた。

この農園はアンティポロの高地にあり、山肌の段々畑でキュウリなどの日本野菜が作られていた。畑の脇にある、山からの湧き水を引き入れたいけすにはナマスや淡水魚テラピアがいた。自然と共存しながらの生活をしているロクシンさんから山でのキュウリ作りの話を聞いた。

この農園で使うキュウリの種は日本産の種をフィリピンの気候に合わせて品種改良したものだ。苗床の土は、焼いたモミ殻とムノット(硬くなったココナツ実の殻のボサボサした部分)を



キュウリ畑(テディさん)

混ぜたものを使っている。種を撒いて3日すれば発芽、その後8~10日して本葉が出てくるころ畑に植えつける。花が咲き、小指の先くらいのキュウリの実が付いてから、2~3日で収穫できる。

堆肥は草や落ち葉に鶏糞を混ぜた有機肥料を使う。鶏糞は近くの養鶏場からタダでもらっ

てくる。更に葉が黄ばんで元気がないときは栄養剤も使用するという。この栄養剤は、ポリアール(Polliar Fertilizer)と呼ばれ、水生植物のホテイアオイのエキスと黒砂糖を混ぜたもの。川や池に異常繁殖し洪水を引き起こすことで悪名高い浮き草が原料になっているというので驚いた。

害虫対策としては、朝夕に



**American TESOL**  
Institute  
Philippines, Inc.

NAVIマップで探せる!  
**MAP5-A3**



**TESOL (Teaching English to Speakers of Other Languages)** は英語を母国語としない人々向けの英語教授法のことをいいます。日本でも現在、文部科学省主導でリスニングや異文化間コミュニケーション能力の強化に重きを置いた授業が進められようとしています。当校はフィリピンで、こうした教育現場で求められる英語教師を養成し、その教授法資格を提供する語学学校です。TESOL 資格はアメリカのフロリダ州西海岸、タンパにある本校から取得できます。ぜひフィリピンで、英語の実践的教授法取得に挑戦してみませんか。

## コース

- TESOL教授法資格
- ESL (English as a Second Language)教授法資格  
(英語を第2言語として話す外国人向けの英語研修コース)
- IELTS(英語能力認定テスト) & TOEIC(国際コミュニケーション英語能力テスト)
- 上級英語コース(会話、リスニング、読み書き、文法、発音、米語アクセント)

Tel. (02)584-7200・706-3437 Mobile: 0917-518-7073 E-mail: [americantesol\\_phils@yahoo.com](mailto:americantesol_phils@yahoo.com)  
Website: [www.americantesolphils.com.ph](http://www.americantesolphils.com.ph) Address: Unit 1402, 14th Flr, GoldLoop Tower, Escriva Drive, Ortigas Center, Pasig City, Philippines



畑を見回り、葉に付いた虫を見つけてはつぶすという手作業に頼っているほか、にんにく、しょうが、玉ねぎをつぶしたものに水を混ぜた自家製の防虫剤も使っている。1週間に1回か2回かけるとその強烈なニオイで虫が来なくなるらしい。また、プラスチックの空きビンに窓をつけ、中にココナツの汁と赤砂糖を入れた虫取りの仕掛けも作った。連作を避けるため同じ畑でのトマト栽培も予定している。

こうして有機肥料と天然の防虫剤で手塩に掛けてつくったキュウリは1週間に1度、パサイ市のカーティマル・マーケットや日本レストランに卸されている。曲がったものははねて、まっすぐなものだけを出荷する。

ロクシンさんはネグロス島西部バコロドの出身。若いころ、日本に嫁いでいた姉を頼って渡日、その後9年間「オーバーステイ」した。だから日本語も流ちょうだ。当時、在日フィリピン人の人権問題に関わっていた現在の連れ合いである二美子さんと埼玉で知り合い、93年に出現して帰国した。その年2人

はフィリピンで挙式、自分の国での新しい生活が始まった。二美子さんは、長年日本で暮らしたフィリピン人について、たとえ退去強制されても、「また日本に戻りたい、日本の給料で働きたい」とフィリピンでの勤務意欲をなくしてしまう「日本病」にかかる人が多いと話す。二美子さんは「日本ではただの使い捨ての外国人労働者だが、夫には自国で自分のアイデンティティを確立してほしい。だから私自身も数年間、里帰りはしなかった」と当時を話す。

高校卒業後バコロドの職業学校を出たロクシンさんの本職は重機修理のエンジニア。帰国後、鉄工所の重機修理、プロモーターの手伝い、通訳、カニの養殖、「食べるラー油」製造など、いろいろな仕事を転々としたが、「けっきょく自然相手の今の生活がいちばん性にあった」と話す。しかし農業はまったくの素人。毎週日曜日の朝5時から放送している農業のためのラジオ放送を聞きながら

勉強し、実践し、失敗しながら栽培技術を学んだ。手先が器用なロクシンさんは裏山から切り出した竹とマホガニーの間伐材で2階建ての家も作ってしまった。電気はないし、携帯電話の電波も届きにくい。夜は農作業の疲れもあって早く寝る。たまに満天の星を見ながら近所の人とラム酒を飲んだりもする。

初めのころは夫の「道楽」の行方を心配していた二美子さんも、今ではキュウリのおいしさに感心し、応援している。そして自然に囲まれたこのファームで愛犬「チャーリー」と過ごす時間が最高の癒しになるといふ。お問い合わせはEmail: ogawalocsin@yahoo.co.jp まで。



二美子さん、愛犬「チャーリー」といっしょに

NAVIマップで探せる!  
MAP2-A5

マルソ・デンタル・クリニック  
マルソ歯科医院

**Marzo Dental Clinic**

*"We give you reason to smile"*

**Implants • PRP  
Crowns • Veneers  
Teeth Whitening  
Composite Fillings  
Root Canal  
Deep Scaling  
Denture**

**Come and see us. (632) 843-7125 / 886-6498  
819-6032 / 0927-2979612  
www.drrowenamarzo.com**



- インプラント ●歯の美白 ●一般歯科治療
- 口腔外科 ●歯内治療 ●歯列矯正など

Medical Plaza Makati内



# 「タワス」の根強い人気とパワー

フィリピンの市場や教会、バス停の露店で時どき見かける、ごつごつした氷砂糖のようなかたまり。「タワス(Tawas)」と呼ばれているこの鉱石の正体は「ミョウバン」の天然石。アムル石とも呼ばれるこのタワスの結晶はセブやミンダナオで産出されるらしい。日本でもミョウバンは安全な食品添加物として、中華麺を作るときのかんすいやアク抜き、漬物の発色剤として使われてきた。フィリピンでは主にデオドラント剤として、腋の下や足の制汗・防臭剤として日常的に愛用されている。さすがに若い層には市販の薬用デオドラントが人気だが、フィリピン人家庭のシャワールームには今も、このタワス石が石けんの横に置かれていることがよくある。生活に密着したタワス、フィリピンに限らず東南アジアでは女性のエチケットとして使われてきたようだ。日本でも近年、ミョウバン(タワス)を食品売り場などで買い求め、手作り「美肌水」として愛用する人もいう。

さて、露店で売られているタワスには結晶(天然石)とパウダーの2種類がある。フィリピンの人たちの通常の使い方としては、結晶の場合には大きな水が入ったバケツに入れて10分ほど放置し、その水で水浴したり、シャワーの後にその水を体にかける。そうすると爽快感が残る制汗作用があるという。もちろんシャワーの後に直接、体に石を擦り付けてもよい。タワスにの結晶は水に容易に溶け

るからだ。

タワスパウダーはシャワーの後、腋の下などのデリケートな部分に直接ふりかける。最近、このタワスの微粉末を使った商品がデパートの化粧品売り場や薬局に並ぶようになった。その代表が「ミルク(Milcu)」(写真)。男性用の「Magic Puff」(40グラム)が99ペソ、通常の「Milcu」が40ペソと値段も手ごろだ。パウダー状なのでそのまま体にふりかけて使える。

このタワスのデオドラント剤としての効果的な利用法を、開業医の今井龍弥医師が雑誌「ゆほびか」(2000年8月号)で書いている。「ミョウバン水」で体臭を退治しようというものだ。簡単なので今井医師の「独自の方法」を次に紹介したい。

まず「ミョウバン原液」を作る。作り方はタワス50グラムを水道水1.5リットルで溶かす。水に溶けきらない時はそのまま1日ほど放置する。これで透明なミョウバン原液の完成。あとは冷蔵庫の中など涼しい場所で保存する。この原液をさらに10倍に薄めたものが「ミョウバン水」で、これを腋に塗りつけたり足にかけ自然に乾かす。ここまでは通常のやり方だが、今井医師のお勧めは、シャツの両方のわきの下に相当する部分にミョウバン水を



手前の白い結晶のかたまりが「タワス」(首都圏キアボ)

染み込ませてから乾燥させるといふもの。そうすると効果てきめんという。足臭も同じく、靴下を洗濯した後に足の部分だけをミョウバン水に浸した後に干す。また「ミョウバンおしぼり」で汗をぬぐうとベトベト感が消えるらしい。

年中気温が高いフィリピン。革靴を履いているとどうしても足が蒸れてくる。足臭防止の薬用デオドラントが少ないためタワスが便利かも。適度に薄めたミョウバン水をシャワーの後で足全体にかけると不思議とニオイがしなくなるという。おまけに足が乾いて水虫が治ったという話も。今井医師によれば、パウダーよりも水に溶かしたミョウバン水の方が効果が高いようだ。(編)

「ミョウバン原液」の分量の目安としては、マニラの露店で売られている約5センチ四方のプラスチック袋に入った粉末タワスは約50グラムなので、これを1.5リットルの水に溶かせばよい。



## つぼ理論と確かな技術の指圧・はり・マッサージ

### Shiatsu Hari Massage Service



つぼを心得た効かせるマッサージ。つぼ・指圧の本来といえば日本と中国だというのは常識です。世界最高レベルのマッサージをフィリピンで!

「この国で久しぶりに、本当のマッサージをしてもらった」と、お客様がおっしゃいました。効きます。皆様のご来店・出張サービスのご用命をお待ちしております。



《受付時間》午後3:00pm ~ 深夜12:00am  
日本人有資格指導者常駐

小泉までお気軽に  
お問い合わせ下さい。

1688 Dian St., San Isidro, Makati City  
Tel. (02) 843-4275 / Cell. 0949-123-1628

マカティ方面からお越しの場合はサウススーパーを右折しすぐの交差点を左折、つぎのDian通りを更に左折して、Buendia通りを横切って直進する。



# REBONDING HAIR SALON

리바딩 헤어사로  
L D 헤어사로

ヘアスタイルのご相談は日本語でどうぞ。  
日本のニュータイルも 常時更新中!



営業時間  
9:30am~8:00pm  
木曜定休日

NAVIマップで探せる!  
MAP2-E2

カット P. 500  
パーマ P. 2,000  
カラーリング P. 1,500  
ストレートパーマ P. 3,000



Tel. 890-7173

1A T-Tower, 5040 P. Burgos St., Makati City  
お車はSEOUL Martの駐車場にお留め下さい

優秀な医師団と最先端の機器・技術で総合的な眼科医療サービスを提供いたします。



ASIAN EYE  
INSTITUTE

9th & 10th Floors, Phinma Plaza,  
Rockwell Makati City

日本語直通: 898-2003 代表電話: 898-2020

NAVIマップで探せる!  
MAP4-D3

# Feel Young Foot Reflexology Center

中国式足つぼマッサージ

痛い! でも気持ちいい!

本格的足つぼマッサージです。

中国式足つぼマッサージで血行を促進し、1日の疲れをとります。疲労困憊・高血圧の方に最適です。肩こりでお困りの方は肩マッサージをどうぞ。

姉妹店Life Spanもよろしく!

LIFE SPAN  
REFLEXOLOGY

Diamond Hotel内  
6F Roxas Blvd. corner  
Dr. J. Quintos St., Manila  
☎528-3000 / 305-3000

DIAMOND HOTEL  
REFLEXOLOGY  
MAP7-C5

リトル東京から近く!



営業時間 午前10時~午後10時  
☎759-6108/572-2293

Cel. 0917-202-5342

Unit 106 Santillan Building, J. Victor cor Fernando Sts., Pio Del Pilar, Makati

# 小林歯科医院・技工所

KOBAYASHI DENTAL CLINIC & LABORATORY

www.kobayashi-clinic.com.ph  
drmackkobayashi@alpstech.edu.ph

【院長】 小林 誠 歯科医師 (国家資格認定 第0039668号)

Certificate of Naturalization (帰化証明) 第001号

【副院長】 小林 マージョリー 歯科医師

(国家資格認定 第0026631号)

豊富な経験、信頼できる技術、安心できる値段

日本では考えられないスピードと値段、そして日本での25年にわたる技工士としての確かな技術。治療→形成→印象→仮歯作成→完成歯→セットまで一人でこなす世界でも数少ない歯科医院です。歯で悩みの方、入れ歯の具合の悪い方、今人気のインプラントをお考えの方、是非一度ご来院ご相談下さい。

分院のご案内

＜診療時間＞

(月~金) 午前9:00~午後6:00

(日曜日) 正午~午後6:00

＜住所＞(マガセンタビル4階)

4 / F Unit 401, Maga Centre,

Paseo de Magallanes, Magallanes

Village, 1232, Makati City

Tel: 852-3622/854-3800

Tel/Fax: 851-5762

Cel: 0919-430-9932/0917-894-7005

本院のご案内

＜診療時間＞

土曜日、祭日のみ

午前10:00~午後5:00

＜住所＞(バラニャーケ シティ)

No.2 Nazareth St. Cor. Jerico St.

Multinational Village, Paranaque City

Tel: 836-9406/836-9400

Cel: 0919-430-9932/0917-894-7005

フィリピンでは  
最新の歯科医  
療技術を  
揃えています



歯科医師併設の  
「アルプス歯科技  
工士専門学校」  
The ALPUS  
Technology  
Academy, Inc  
(TATAI)





# TeleTech®

MAKING AMBITIOUS GOALS REALITY™

## テレテック (TeleTech)

は 28 年間にわたりビジネスアウトソーシングのグローバルリーダーとして、世界中の顧客企業に対し、もっとも価値ある財産である「カスタマーリレーションシップ」を育成し、管理・最適化するお手伝いをして参りました。テレテックの全世界 17 の拠点では、北米をはじめ、アジア太平洋、ヨーロッパ、アフリカ、そして中南米の 1,000 社のグローバル企業や政府関係機関に代わって、毎日多くのお客様と接しています。

テレテックは世界にあるもっとも意欲的な企業の最良のパートナーとして、企業のもつ経験と経営実績をこれまでになかったような高い企業価値へ高め、転換することを目指しています。

これまで 28 年間にわたりテレテックは、企業の包括的な顧客獲得と問題解決のサポート業務をリードし、世界中の 1,000 企業に対して、経営戦略を練り、それを実践し、決定的な影響を及ぼす要因を効果的にコントロールする業務の支援に努めて参りました。

テレテックは企業内業務のなめらかな統合、顧客維持を推進する一方で、顧客獲得と保持、顧客層拡大などを支援することで企業経営を全般的に管理するライフサイクル・マネジメントのお手伝いをしています。



テレテックは、自動車産業、財政部門、通信・メディア、健康管理、小売業、旅行業界の各企業、あるいは政府関係機関に代わって、毎日多くのお客様と接しています。万全が期待される業務上の重要事に関して、企業の要請に応える形で革新的かつ顧客を第一に置いた手法で問題を解決いたします。

テレテックは、企業のビジネスリーダーにとって意欲的な目標を現実のものにするためにもっとも重要なサポートをお届けいたします。

企業ならどこもすべて、新しい顧客の獲得と業務実績を向上させるための方法を模索しています。テレテックが世界の 1,000 企業の最良のパートナーとして存在する理由がそこにあるのです。企業は業務実績の向上、経費の削減、顧客の維持のための手助けをテレテックに期待しています。

さあ、世界企業を相手に可能性にチャレンジ、テレテックでいっしょにお仕事してみませんか。

詳しくはお電話 (02) 552-9730 または [www.teletech.com](http://www.teletech.com) まで。

NAVI地図で探せる!

MAPメトロマニラC5





# マニラ首都圏 の中心地 マカティ市で お仕事してみませんか。 ハイサラリーが 約束されます。

当社は 28 年の歴史を持つ世界規模  
で展開するコールセンターです。

日本語が流ちょうに話せ、かつ英語の日常会話能力をおもちの方は、ぜひ当社 TeleTech(テレテック)でお仕事をされませんか。世界でもっとも著名なテクノロジー関連企業のサポートの仕事にチャレンジしてみてください。

下記までお電話か携帯電話のテキストでお気軽  
にお問い合わせ下さい。

詳しくは Valerie Goh (バレリー・ゴウ) まで  
電話 : 0917-9432420 または 0917-3038379  
E mail : valeriegoh@teletech.com

## お知り合いをご紹介いただけませんか？

Teletech にご紹介いただき採用に至った場合、  
20,000\* ペソの謝礼をさせていただきます。

\* 仮採用に至った段階で 10,000 ペソ、正社員になった段階で 10,000 ペソをお支払いいたします。

\* 上記には 2% の源泉徴収税が課されます。

ご来社いつでも歓迎いたします。どうぞお気軽にお訪ね下さい。

EcoPlaza Bldg. Chino Roces Ave. Ext.,  
Makati City, Philippines

ただ今、急募！  
[www.HirePoint.com](http://www.HirePoint.com)



TeleTech.

MAKING AMBITIOUS GOALS REALITY™



# 魅惑の町、

By Kurosawa Naomi

## コロン町 (写真上/①)

### 「息を飲むほど綺麗な景色」(写真②)

そんな景色を、今までに見たことがありますか？ 26歳、生まれて初めて、それを経験しました。ここはコロン町、マニラから飛行機で1時間のプサンガ島にある、小さな、小さな町です。観光地として注目されてきている近年。しかしまだまだそれは進んでおらず、ここには未だ変わることのない、フィリピンならではの文化、人々の笑顔が溢れています。

朝、6時。鶏の甲高い鳴き声に起こされ。陽気な住民と笑い合い。夕方、大好きなサンミゲルと、コロン特産の魚の干物をベランダに用意し、燃えるような夕日に照らされながらビールを飲みます(写真③)。

そんなシンプルな生活を、ここコロンの住民と一緒に過ごしています。

私は……茨城の片田舎に生まれ、18歳からの8年間を東京で暮らしました。小さい頃から、旅行好きの両親に連れられ、海外にたくさん行きました。大学は観光学部にも所属し、東南アジアの観光を専門に学びました。バックパッカーとして東南アジアを周り、人の笑顔やそのゆっくりした生活に完全に魅了されてしまいました。父が亡くなり、笑顔を亡くした私に、その人達はもう一度笑うことを教えてくれ

ました。

大学を卒業し、東京の広告代理店に勤務しながらも、東南アジアでの生活を諦めきれず青年海外協力隊の試験を受け続けました。しかし受けませんでした。何かが足りなかったのだ

と思います。知識も、覚悟も。会社をやめて、大学院で国際協力を学び直し、試験に受かることができ卒業と同時に、観光業隊員としてコロン町に2年間赴任が決まりました。現在、コロン町役場の観光課に配属されています。

東南アジアに惹かれ、本格的に海外での生活を考え始めてか

ら6年が経っていました。2年間、1人で異国で生活する覚悟、観光の知識、それを応援してくれる仲間。この全てが揃うまで随分長い時間が経ってしまいました。パラワンは、昨年の地球の歩き方で「フィリピン最後の秘境」として紹介されました。その中にコロン町はあります。そんな素敵な場所です。協力隊として多くの仲間が世界各国へ飛び立っています。アフリカの寒い山の中で働く隊員。言葉の通じない村で1人葛藤している隊員。それぞれに苦勞して、頑張っ



1



3



2 カヤサランレイク



青年海外協力隊、  
観光業隊員の  
今の気持ち――

# コロン町

ています。世界中の国から要請が来て、それを補う為に日々奮闘しています。赴任して3ヵ月。コロン町へ来ることが出来て、本当に、本当に幸せだと思っています。

小さな島での生活は、大変な事はたくさん有ります。涙したこともあります。でも3ヵ月ひっくりめると、最高に幸せです。毎日が楽しくて、ワクワクして。6年間かかってやっと叶った夢、それが、コロン町で良かった。運命なんだな。と今まで私を支えてくれた多くの人に感謝しています。

## コロンの観光地

### ①カヤガンレイク・バラクーダレイク (写真④⑤)

コロン町からボートで20分。島々が入り組み、その合間に驚



くほど綺麗な景色が広がっています。特に私のお気に入り、カヤガンレイク。左下にある写真の場所です。100段ほど階段を登り、見下ろした先には言葉では言い表せない景色があります。人生で初めて、あまりの綺麗さに息を飲んだのはこのカヤガンレイクです。一日中見ても飽きない、魅力的な場所です。奥に入ったレイクでは青く透き通った水で、シュノーケリング、ダイビングが出来ます。

### ②ビーチ (写真⑥⑦)

レイクの近くには、綺麗なビーチもたくさんあります。パヌルビーチやマルカブヤビーチ等、真っ白な砂浜に、エメラルドグリーンの海。島巡りのツアーに参加すると、このビーチでランチを食べます。ビーチは開発が進んでおらず、小さな小屋があるだけです。それが一段と、秘境感を増しています。ずっとこのま





ま、変わらないで居て欲しいと思っています。

#### ⑧ マキニット温泉

(写真⑧)

コロン町の中心地から、トライシクルで20分。屋外に大きな温泉があり、昼間は海を眺めながら、夜は満点の星を見ながらくつろぐことが出来ます。昼間、島巡りをし、夜はその疲れを癒すのに温泉を訪れる観光客が多く見られます。

#### ⑨ カラウィット島 (写真⑨)

ここには、アフリカから連れてこられた野生生物が多く生息しています。キリン、シマウマ等に直接餌を与えることも可能です。島の中には宿泊施設もあり、動物たちを眺めながら一日を過ごすことが出来ます。

#### ⑩ 第二次世界大戦時の日本沈没船 (写真⑩)

私の一番のお気に入りです。第二次世界大戦時、アメリカ軍からの攻撃を逃れる為に、日本軍の船はコロン湾に避難しました。しかし、アメリカ軍の追撃に合い、殆どの戦艦がコロン湾に沈みました。運搬船、燃料船、銃を備えた船等、10隻余りが眠っており、船内にはミサイルやブルドーザーなど、未だ多くの武器や道具が残っています。甲板部分には、サンゴ礁が生息し、たくさんの魚たちがその周りを泳ぎます。ミステリアスかつ、美しい。戦争で亡くなられた兵

士の方を思うと、心がギュッと締め付けられます。戦争を知らない私ですが、毎回船を訪れる度に、昔ここで多くの日本人が本当に亡くなられたという重みを感じます。一人でも多くの日本人に、この沈没船を見てもらいたい。そう思い、フィリピンに来てからダイビングのライセンスをグレードアップし、役場が休みの土日は、ダイビングショップで働かせてもらっています。もちろん無給です。すっかり虜になってしまい、週末が待ち遠しい今日の頃です。

#### ⑪ 変わらない町

コロン町の、一角はホテルや飲食店が建設され、ほんの少し観光開発が進んでいます。しかし、その周りには昔ながらの風景があります。子供が裸で道を駆け回り、いつも笑顔が溢れています。観光地ならではの、ポッタクリも無く、たまにトライシクルの運転手ドキドキしながら2円ごまかしてくる程度です。島ならで

は、停電も断水も多いです。(ホテル等は整備されているので心配ありません)でもそれでいいと思うんです。それが、コロン町の暮らしなんだから。ゆっくりと流れる時間、綺麗な空、穏やかな人々、ちょっと不慣れた生活。それが、コロン町の魅力なのです。

#### 最後に

華やかでも、リゾート地でもない。それがコロン町です。十分な観光資源は存在し、観光開発が進めば、他のリゾート地の様な観光地になりうる町です。しかし、コロン町は、このままであって欲しいと思っています。小さな秘境の町。町も、海も、必要以上の観光開発は必要ないと



7



6



8



10



9



思っています。このままで、十分  
素敵であり、多くの観光客が魅  
力を感じるはずです。コロン町  
の未来が、ずっとこのままのコ  
ロン町であるように、今は働き  
かけなければならないと思います。ゴミ  
が散乱し、観光客に依存し、ボツ  
タくる。そんな町には決してなっ  
てはいけません。

発展途上国と呼ばれる国に、  
たくさん行きました。でも、先  
進国の日本で暮らしては知る  
ことのなかった、優しい笑顔  
に触れることが出来ました。物  
で溢れている先進国ですが、心  
の豊かさでみたら、発展途上  
国は発展途上国ではないんで  
す。むしろ、愛に溢れすぎてい  
ます。コロン町でも、道を歩け  
ば「ナオミー」と元気に笑顔で  
迎えてくれ、時々やってくる辛  
い朝も、100%の笑顔が待っ  
ているから元気に一日過ごすこ  
とが出来ます。

東南アジアの観光地と呼ばれ  
る地域にもたくさん行きました。  
アンコールワット、バンコク、プ  
ケット、ビエンチャン……。観光  
客を見ると、ぼつたり、騙そう  
とする。でも、それが観光地を  
して成功しているのか、成功し

ていないのか、それは私には何  
とも言うことが出来ません。生  
活が観光によって豊かになった  
代わりに、何かを失っていると  
思いました。でもそれがいいの  
か、悪いのか……分かりません。  
でも……私個人は、それが嫌い  
です。今のまま変わらないまま  
で、十分素敵なんです。3ヵ月、  
コロン町の住民として過ごして  
改めて実感しました。東京の大  
都会で、毎朝満員電車で揺られ、  
綺麗な化粧をして、時間に追わ  
れる日々。それを知っているか  
らこそ、コロン町の魅力を知り、  
毎日感謝と、生きているって、こ  
うこうことなんだと思っています。  
これはあくまでも、私個人  
の意見ですが……。

素朴な町、シンプルな人々、  
綺麗な海。それを求めて、味わ  
いたい。そして、その魅力に惹  
かれ、また訪れたいと思う。そ  
んな人が、観光客が、これから  
も一人でも多くなってくれたら。  
コロンは観光地としてではなく、  
どこかほっと出来る、懐かしい  
「第二のふるさと」として未来も  
有り続けられるのではないかと  
思っています。

観光業。難しいです。とっても。

でも、今のまま。ずっとこのまま。  
そんな観光地を目指して、これ  
からも活動したいと思っていま  
す。最後に、フィリピン最後の  
秘境。コロン町。是非、一度足  
を運んで、その魅力に触れてく  
ださい。小さな、小さな、魅惑  
の町、コロン町へようそ!!



黒澤 奈緒美

(くろさわ・なおみ)

立教大学観光学部卒業。拓殖大  
学院国際協力学修士号。2年間の  
広告代理店勤務を経て現在、青  
年海外協力隊の観光業隊員とし  
て、パラワン州コロン町役場、観  
光課に所属。  
コロンに興味をお持ちの方はこち  
らにご連絡下さい。  
携帯：0926-7201433  
メール：  
naomi2828@hotmail.com  
ブログ：「フィリピン最後の秘境」  
で検索してください。  
http://ameblo.jp/tabigasukiyo/



## Coron Gateway Hotels & Suites

# 究極のパラワン・ アドベンチャーパッケージ!

\*ルーム料金、往復の航空運賃、ボート・バン乗車代、  
入場料、食事(朝食・ランチ・ディナー・おやつ)を含む。  
ただし「7107パーティボート」はスパービークシーズンのみご利用可。  
スパービークシーズン：クリスマス年末年始、旧正月、ホーリーウィーク



### コロン・アイランドツアー

カヤガンレイク、シエテ・ピカドス、マキニット温泉、ツイン・  
ラグーン、ディマンレット島、7107パーティボート(フリードリンク)

| *パッケージの料金は<br>お一人様の料金です。 | 2泊3日       | 3泊4日       |
|--------------------------|------------|------------|
| 1部屋4名様ご宿泊                | Php 7,700  | Php 11,200 |
| 1部屋3名様ご宿泊                | Php 8,600  | Php 12,600 |
| ツインルーム                   | Php 10,500 | Php 15,300 |

+パノルビーチ&  
沈没船巡り



CORON GATEWAY HOTEL

### カラウィット島アドベンチャー

ツイン・ラグーン、ディマンレット島、シエテ・ピカドス、マキニット  
温、カラウィット島サファリ、7107パーティボート(フリードリンク)

| *パッケージの料金は<br>お一人様の料金です。 | 2泊3日       | 3泊4日       |
|--------------------------|------------|------------|
| 1部屋4名様ご宿泊                | Php 11,300 | Php 13,700 |
| 1部屋3名様ご宿泊                | Php 13,200 | Php 15,800 |
| ツインルーム                   | Php 17,000 | Php 20,000 |

+カヤガンレイク、  
沈没船巡り



### エクストラバガンサ・パッケージ

カヤガンレイク、シエテ・ピカドス、マキニット温泉、ツイン・ラグーン、  
ディマンレット島、沈没船巡り、7107パーティボート(フリー  
ドリンク)、マルカプヤ&ディタタヤン島、カラウィット島サファリ

詳しくはこちら:

887-7101/887-2420 (英語)

corongateway@gmail.com  
www.facebook.com/  
corongatewayhotel  
www.twitter.com/corongateway  
www.corongateway.com



CORON GATEWAY RESTAURANT

| *パッケージの料金は<br>お一人様の料金です。 | 4泊5日       |
|--------------------------|------------|
| 1部屋4名様ご宿泊                | Php 17,900 |
| 1部屋3名様ご宿泊                | Php 20,700 |
| ツインルーム                   | Php 26,400 |



ふるさとケソン州タヤバス

# ランバノグの

ヤシの樹液からつくられた蒸留酒

「二日間の発酵には何も難しいことはないが、蒸留に秘訣がある。リートの蒸留過程にこそ、この飲み物の真髄がある」

**大**きな古びた透明のビンに入った透明の酒。ケソン州タヤバスの農家の裏庭で作られるというこの酒の名は「ランバノグ」。ココヤシの樹液からつくられる蒸留酒だ。イーストや砂糖など全く加えられていないオーガニックな地酒である。早朝、ランバノグのふるさとを訪ねてタヤバスへと車を走らせた。

タヤバスは、曲がりくねったラグナ州の山道とサリアヤ、カンデラリヤというケソン州の日の昇る町々の間に位置する。マ

ニラを朝の4時前に出れば、女性が仰向けに寝ている姿のマキリン山と、「聖山」と呼ばれているバナハウ山がケソン州への車の旅を素晴らしいものにしてくれる。美しい日の出が右手の両山を深い緑から豊かな琥珀色に染めていく。

旅の前、ケソン州の友人にランバノグについて聞いたところ、1903年からランバノグを作っている一家があるという。その家業の後継者であるホセリート・マリヤーリ（愛称リート）さんを紹介してくれた。リートさんは

50代の物静かで落ち着いた感じの人で、ランバノグの製造過程やその魅力について話してくれた。

リートさんが私の前に置いたビン入りのランバノグは真水のように透明であった。貯蔵室の窓の側に置くと、フィリピンでいちばん透明度が高いと言われるカヤガン湖（パラワン州コロン島）の湖水のように輝いた。ピールは4.5%、赤ワインは18%に対し、ランバノグは何と40%のアルコールを含む。ウィスキー、メキシコの良質テキーラにも匹敵する。

このアルコール度40%

のランバノグはココヤシの樹液からつくられる。ココヤシの実がなる前にまずその樹液を集める。樹液を採集するのは「マンガガリット」と呼ばれるヤシ酒職人たちだ。マンガガリットの一人であるノルメさんは3階か4階建てに相当する高さのヤシの木に18年間、登り続けている。特別の靴手袋を使うわけではないが、猿もうらやむ程の巧みさでヤシの木に登る。ココヤシのつぼみを切るとそこから樹液が染み出てくる。その樹液を「バタン」と呼ばれる竹筒に集める間、そそり立つヤ

地元の買い手待つランバノグを入れた大きい古びた透明のビン







マンガガリットのノルメさんは、パナハウ山のふもとで猿もうらやむ程の技でやしの木に登る

シの木の間に渡した竹ざおの上を命綱もつげずにひょいひょいと渡り歩きするのが彼の仕事である。バランスと経験が頼りだ。この樹液集めの作業は明け方しかできないという。採集後2日間、自然発酵させるとヤシ酒の「トゥバ」ができあがる。さらにそれから蒸留の作業に入る。リートさんがのぞむ出来ばえに応じ、「単蒸留」または「分別蒸留」をする。この蒸留過程にこそ、リートさんの秘訣があるのだ。

リートさんの蒸留所であるマリヤーリ酒造はパナハウ山のふもとにあり、1572年から1815年のガレオン貿易以来の蒸留

方法を今なお踏襲しているという。中に入ると竹をくべた炉が燃え盛っている。マリヤーリ酒造は独自の2段階さらには3段階の分別蒸留の標準をもつ。蒸留の回数が増えるほど、ランパノグはより洗練された酒となる。

こうして蒸留された樹液は水で冷やされる。冷却槽に流れ込む水はパナハウ山からの沸き水だ。パナハウ山の水がなかったら、味はもっと違ったものになったに違いない。こうして、リートさんが「エクスクルシーボ」と名づけたランパノグの最高銘柄が誕生するのである。リートさんのランパノグは輸出用プラ

ンドとなりオーガニック店のみで販売されている。このランパノグの製造過程はガレオン貿易の時代にフィリピン人からスペイン人兵士に教えられ、ガレオン船に乗って、メキシコに伝えられ、テキーラを生んだという説もある。

ロシアにウォッカあり、メキシコにテキーラがあるようにここフィリピンにはランパノグがある。タヤバスでは大切な祝い事、行事のすべてに地酒であるランパノグが登場する。このすばらしい蒸留酒をつくったフィリピン人の創意工夫とヤシ酒文化のを私は誇りに思いたい。ランパノグに乾杯!

## PUERTO GALERA OCEAN CLUB 海と太陽と笑顔の島

ダイビング・フィッシング  
ジェットスキー・バナナボート  
スノーケリング・ビーチホッピング  
総合マリンスポーツ

### Summer Connection Beach Resort

WHITE BEACH, PUERTO GALERA,  
O. R. MINDORO

電話: 0929-451-5555 / 0939-550-0007 /  
0918-947-0211 (白石)

E-mail: pg\_ocean\_club@yahoo.co.jp

ブルエルトガレラの事  
なら何でもお気軽に  
お問い合わせ下さい。







# NIHON CONSULTANCY SERVICE, INC.

「日比の架け橋」になることが私達の願いであり喜びです。

## サービス

## ビジネス

## 観光

- 結婚手続きのすべて
- お子様のこと(出生、認知、養子、連れ子)
- ビザのこと(親族、観光、研修、労働...)
- 離婚手続き(婚姻無効、取り消し...)
- 調査全般
- 翻訳、通訳
- 研修生の派遣手続き代行

- 会社、仕事の立ち上げ、解散
- フィリピン人の方の在留資格(配偶者、定住、永住権)
- フィリピンで仕事を始めたい方(登記、税金、資格等)
- 輸出、輸入を始めたい方
- 航空券、ガイドなどなど...

NAVIマップで探せる!  
**MAP8-H1**

経験豊かな日本人担当者が、責任を持ってお手伝いさせていただきます。  
また、全て無料にて個々にお見積もりさせていただきますのでご安心下さい。

### \*その他

- 日系人、新日系人の方々の国籍や仕事のこと
- 何か問題が起きて困っていらっしゃる方など、私達に出来る限りの支援をさせていただきますので、どうぞお気軽にお問い合わせ下さい。



お問い合わせは下記までお願い致します。

**日本コンサルタンシーサービス(株)**  
**Nihon Consultancy Service, Inc.**

<本社> Unit 5 Hernandez Townhomes,  
56 Don Benito Hernandez St., Pasay City, Philippines  
担当: 吉田 携帯電話: 0915-652-0585  
Tel: (02)831-8819 or 804-0387 Fax: (02)833-0277  
E-mail: nihon@pltdtdsl.net <http://www.ncs-inc.jp/>

<日本国内・横浜取り次ぎ事務所> 担当: 松山  
神奈川県横浜市青葉区美しが丘2-25-1 W413  
Tel: 045-905-2372 Fax: 045-905-2378  
携帯電話: 090-4756-9841  
<http://www.t-matsuyama.jp>

<http://www.ncs-inc.jp>

**日本大使館より  
徒歩5分!**





## サルマツ サービス (株)

弊社は、オーストラリアで最大規模で最も実績のある、グローバルなアウトソーシングビジネスを展開しています。その規模は、オーストラリア各州・8カ国（ニュージーランド、アメリカ合衆国、イギリス、香港、台湾、フィリピン、他）に及び、7000人を超える従業員によって運営しています。

弊社の留まるところを知らない拡張とその実績は、年々増え続けるクライアントとの膨大な数のお取引により、証明されている。

### 年間のアウトソーシング業務実績

- 50億冊以上のカタログ送付業務
- 12億通を超える郵送業務
- 5900万件以上の通話業務
- 2億通以上のEmail送信
- Lasoo.com.au サイトへの1400万ヒット実現

クライアントの真意を彼らのお客様を通じて（それがどのような媒体であっても）掴む圧倒的な能力が我々サルマツの最大の強み。クライアントの最大のオファー、あるいは最も重要なコミュニケーションをタイムリーに正確に受け止めなければ意味はない。

## 日本語カスタマーサービス担当者

(マッキンリーヒル、タギグ市)

### 職責:

#### 要件...

- フルタイムポジション
- 勤務時間: 月～金曜日の12:00-21:00
- 2011年10 / 12月から始業可能な方

### 必須能力

このポジションについては、日本語で敬語を正しく話せること。旅行の経験は必須ではないが、セールスに注力しカスタマーサービスに求められる資質を理解し体現できること。

日本人のお客様の世界中のホテル予約が仕事の内容です。

- 旅行業界でのエキサイティングな経験がしたい方
- ダイナミックな職場環境で、貴方の日本語能力を試したい方
- 固定給+コミッション
- 充実したサポート体制とエキサイティングな職場環境

敬語が話せますか？旅行が好きですか？旅行をお勧めできますか？今こそ、貴方のキャリアを飛躍させるチャンス。

随時面接受付中。応募をお待ちしております。

重要: 英文履歴書に、敬語の能力と希望給与を明記してください。

3F Bldg. 18 Upper McKinley Rd.  
McKinley Hill Taguig City  
Phone: 7899600 / 7899618 / 7899622  
Email: careers@salmat.com.ph





by 星野 邦夫 (外科医、マカティ市在住)

# 恐怖の島ホロ

「外国人は来るべきでないと電報が入った」とトニーが言った。

1985年10月のこと、ここはマカティ市ベル・エア・ビレッジのフィリピン医師会長トニー・オポーサ邸である。「大丈夫、行って来るよ」と私が答える。「勝手にしろ」とトニーは言って受話器を取り上げると、フィリピン航空マニラ国内空港事務所を呼び出し、「これから日本人が行く。サンボアンガ行きの飛行機を待たせておけ」と命じた。フィリピン航空の嘱託をしていたトニーは顔がきいた。

ミンダナオ最西南端のサンボアンガ市から海上140キロのスルー州ホロ島は治安が悪いことで有名だった。だから私が行く」と言い出した時、トニーはサンボアンガ保健所長に電報を打って安全を確かめたのである。

「大丈夫」と言った私には成算があった。先年サンボアンガ市で知り合ったプロテスタント系牧師見習いのルーベン・ジョーが、「ホロへ行きたければ、いつでも案内する」と申し出ていたからである。彼はホロ出身で中国系の両親がホロ町マーケットに雑貨店を営んでいた。ハンセン病対策を実施する為に何が何でも行かざるまいと私は意気込んでいた。無鉄砲と言うか？

マニラ発サンボアンガ行きのジェット機内で私の隣に座った少年は10才ぐらい、顔色が蒼ざめ、寒そうに震えていた。「どうしたの？」と尋ねても英語が分からないらしく黙っている。「この子は白血病なのです」と向こう側に座った母親が答えた。眼鏡を掛けたインテリらしい女性だった。改めてその子を見ると、女の子に見えるほど長いマツゲを伏せ、震えを押さえるかのように両手で膝を抱えている。母親の向こうにはムスリム帽の父親もいた。

サンボアンガ空港で待ち構えていた牧師見習いのルーベンと一緒に、ホロ行き双発プロペラ機に乗った。白血病の子も一緒だった。ルーベンの通訳に



スルー州庁舎

写真：星野邦夫

よれば、父親ハッジ・モハメッド・サリはホロ町にあるイスラム自治政府事務所の副所長、母親はスルー州保健部長ネルサ・アミン女医の義妹。一人息子のアランはマカティ・メディカル・センターのゴメス医師の診断を受け、「6ヶ月の命」と宣告され、失意の帰郷をするところだった。

30分後、前方に藍色にかすむ島影が見えてきた。ひととき高い三角形の山はバド・トマンタンガ(涙の山)と呼ばれ、日本の富士山と同じく、島から去る人も、戻る人もこの山影を見て涙を流したという。飛行機は山裾に広がる緑豊かな丘陵地帯に近付き、やがて海上を覆うように造られた住宅の集落上を一気にまたいだと思ったら着陸した。長さ6キロ、幅2キロの小島である。

タラップを降りた乗客は直ぐ下まで迎えに来た人々と握手したり、頬擦り合わせたりして挨拶し、いなかの駅舎みたいなターミナルの建物には入らず、

直接敷地の外へゾロゾロと出て行った。

アラン坊やを迎えに来た中年の女性らは叔母たちであろうか、すでに診断の結果を知っていて、貧血の強い少年をかわるがわるいとおしげに抱き締めては額や頬にキスした。アランは嬉しそうな、照れたような表情をして、大人たちの愛撫に身を任せ、羨ましそうに眺めている私を横目で見た。

「その人も家においで」と私に声を掛けたのは、叔母たちのうちでも大柄な女性で、他の女性たちが半纏のような着物に腰巻を当てているのに、白いワンピースを着ていた。州保健部長ネルサ女医である。カトリック信者だが、夫はイスラム教徒で家具商をしていた。

彼女の家で昼食をご馳走になっていると、電報が配達され、「日本のドクターが行ったから宜しく」とマニラのトニーからだった。私の身分を知ったネルサ女医が訊いた。





「アランの治療をどうしたら良い？」

「骨髄移植しかない」

「日本で出来るか？」

「出来る」と私は答えてから、思いを巡らせた。友人が院長をしている松戸市立病院で骨髄移植をしている。治療費は嵩むが、ロータリー・クラブやライオンズ・クラブなどに頼めば、支援してくれるだろう。そう説明すると父親のモハメッドが言った。「これは家族会議で相談しなければならぬ。数日待つて欲しい」。

ネルサ女医が宿舎として指定したのは、州立病院官舎に住むラオ家であった。長男ポール(40才)は病院の外科部長、夫人は小児科医で町で開業し、5人の子がいた。姉のマリオン(48才独身)も病院の小児科部長をしていたが、最近義妹と一緒に開業した。次姉リリアン(42才独身)は薬剤師で姉の開業を手伝っている。この人たちはカトリック教徒だが、父親はイスラム教徒で3人の夫人を持ち、密貿易に従事している。第1夫人、つまりポールの母親はカトリックで、17人の子を産み、15人成人し、このうちカトリックは12人、イスラム教徒は3人、宗教に寛容な一家である。

ポールの案内で州立病院を見学した。古い木造2階建ての建物は腐りかけており、階段はギシギシと音がして左右に揺れた。外科医はポールしかいない。刀剣、銃弾、手榴弾、地雷による怪我が多く、一度に大勢運び込まれることがある。手術していると、背中に銃口を押し当てられて、「こちらを先にしろ」と命じられる。患者が死ぬと、「覚えていろ」と悪態をついて出て行く。それでもポールは告白する。「治安が悪いので医者も看護婦もよそへ逃げた。ボクはここで生まれ育ち、家族もここにいるのでよそへ行くことは考えない」。

小児伝染病棟では1室に10人ほどの重症患者が入院していて、1本の酸素ボンベから電線のようにチューブを張り巡らせて子供たちに酸素を供給していた。1人の子が息を引き取る寸

前だった。

「この子はどうしたのか？」とルーベンが訊いた。

「臨終のところだ」と私が答えると、ルーベンは狂ったようになって、同室にいた女医と看護婦に大声で注意を呼びかけた。「この子が死にそうであつ！」すると看護婦が振りかえって冷たく答えた。

「分かっています」。

もう1人の子も重態で2人はそちらに掛かり切っていた。多くの子はハシカに合併した肺炎で入院していた。その日、副知事アラノ・マルディサ氏(42才)が8人のガンマンに襲われて死亡。その晩、近所で銃声があつたのは誘拐されそうになった娘を助ける為、銃を撃った父親の仕業だった。「ホロの産業は武器の製造」と言われるほど銃刀を作っており、

男子は短刀とピストルを常時携帯する。争いの元は第1に仇討ちで、人前で恥をかかされたとか、交通事故で親族が殺されたとかを根に持って復讐する。第2は略奪婚で、結納が払えない男は好きな娘を誘拐する習慣がある。姦通も怨恨の元になる。それで女性を巡る男たちの私闘が絶えない。

海賊をなりわいにする部族もある。スルー州バラギニ島を根拠とする人々はボルネオの銀行を襲ったり、観光客を誘拐したり、マレーシアの海軍と海戦を

やらかしたりする。スルーとホロとは同義語で、スルーとは川を意味する。台風がなくて常に川のように静かな海なのでその名がある。16世紀スペインが攻めてきた時、ミンダナオ南部からボルネオにかけてスルー・スルタン王国があった。王様と貴族は現在のイエメン共和国ハダラムウト県出身のイスラム教指導者の末裔である。20世紀になって米国はこの地を占領しようとして何度も攻撃をしかけたが、イスラム教徒は屈服しなかった。第2次大戦中ここに進駐した日本軍は音もなく忍び寄って襲ってくる島民のゲリラに苦戦を強いられた。

フィリピン独立後、中央政府の差別政策を嫌ったイスラム教徒は抵抗を

続け、1974年には

政府軍との全面戦争

に突入した。そのためにホロ町は焼け野原となり、数万人の住民が殺されたと言う。私の行動はモハメッドが付き添ったと言えども、昼間町内にとどまった。丘

の上の民族博物館には絶世の美女と謳われた王女タリハタの写真があった。見所と言ったら、そんなところである。

「家族会議の結果、アランに骨髄移植を受けさせることにした」とモハメッドが言いに来た。「その前にゴメス先生の方解を得たい」と言うので、私たちはサンボアングに急行して電話することになった。ホロからマニラに電話することが出来なかったからである。モハメッドの兄がサンボアングで裁判所の判事をしていたので、電



ホロ島/バティクル町の道路が大雨で冠水(2008年4月5日写す)



話を借りてマカティ・メディカル・センターに電話したら、あいにくゴメス先生はヨーロッパの学会に出かけて留守だった。「先生のご了解を得られなければ日本に行けない」とモハメッドは涙ながらに私の手を握った。義理堅いイスラム教徒の心が感じ取れた。

半年後アランは死んだ。写真で、棺の前に泣き臥せているモハメッドの姿を見て私は胸を打たれた。

1988年3月、第1回スルー州ハンセン病対策委員会会議がホロ町にある州保健部で開かれたとき、開会の祈禱をモハメッドがした。両手を広げ、空を仰ぎ見て祈る彼の姿は印象的だった。委員長にネルサ女医、副委員長には米人ジョージ・ディオソ神父が選出され、人口43万人中のハンセン病患者1,600名の治療が開始された。

私が何度かホロを訪問し、無事に夜を過ごせたのはポールのお蔭、無事に帰れたのはイスラム教徒指導者モハメッドがいたからである。ディオソ神父はポールの姉マリオンの紹介だった。しかし、ハンセン病対策はうまく行かなかった。内戦状態が続

いたので保健担当者は思うように活動出来なかったからだ。町内は政府軍、町を一步出れば反乱軍の占領地域なので、患者は外にいて町内に来ないし、薬は町内にあって外へ持参出来なかった。

私はホロ出身、イスラム教徒の上院議員を訪問して協力を依頼したが、議員の返事は思わしくなかった。「ハンセン病対策より看護婦の教育に寄付してくれ」と言われた。昨



ホロ島パティクル町にある海の杭上家屋(2008年4月5日写す)

年はマレーシアで誘拐された大勢の人質がホロ島に連行されて身代金支払いの交渉や、政府軍の攻撃あったりして、ハンセン病どころでなかったのだった。



1985年セブにて

**ほしの・くにお** 1933年生まれ。千葉大学医学部卒、外科医。プロテスタント。1985年、ロータリークラブの世界社会奉仕委員長として訪比しセブのパンタヤン島の医療現場を視察した。その時、島の山の中に「食事と薬ももらえないので死んでしまおう」とセブ国立「らい」療養所から「集団脱走」して身を隠している多数のハンセン病患者がいるという事実を知らされ、衝撃を受ける。以来10年間、笹川財団(現・日本財団)、国際ロータリークラブの協力を得て、自費で生活諸経費を負担しながらの献身的なボランティア活動を行う。フィリピン国中を行脚しながら患者の割り出しと投薬治療に奔走した。1992年〜94年までマニラ日本人会診療所に医師として勤務。現在、マカティ市でリタイアメント生活を送る。ボランティア医療の経験を題材にした短編小説に『セブの聖たち』、『魔の島クリオン島』、『マニラ・いのちの行進』(いずれも未発表)がある。

ン病患者がいるという事実を知らされ、衝撃を受ける。以来10年間、笹川財団(現・日本財団)、国際ロータリークラブの協力を得て、自費で生活諸経費を負担しながらの献身的なボランティア活動を行う。フィリピン国中を行脚しながら患者の割り出しと投薬治療に奔走した。1992年〜94年までマニラ日本人会診療所に医師として勤務。現在、マカティ市でリタイアメント生活を送る。ボランティア医療の経験を題材にした短編小説に『セブの聖たち』、『魔の島クリオン島』、『マニラ・いのちの行進』(いずれも未発表)がある。

# NATURE'S massage

ご自宅へ、ホテルへ、  
マッサージサービス

きっちりとトレーニングされたセラピストが  
自然感覚のマッサージを施術いたします。

## マッサージ

|             |          |
|-------------|----------|
| ベントーサ       | P325/60分 |
| キディ         | P250/60分 |
| 指圧          | P250/60分 |
| スウェディッシュ    | P250/60分 |
| タイ          | P300/60分 |
| 指圧/スウェディッシュ | P250/60分 |
| ペタル・ツイン     | P500/60分 |
| リフレクソロジー    | P250/60分 |
| フット・スクラブ    | P300/60分 |
| ボディ・スクラブ    | P500/60分 |

マラテ地区  
プロモ料金  
P250/60分  
P450/120分

電話 (02) 501-3985

携帯 0920-244-6229・0927-816-6080



*The Best View in Tagaytay*

タガイトイの雄大な景色をお楽しみください!



ナビまたは広告ページをご持参の方は、公示料金から平日20%、週末15%ディスカウントいたします (ただし祝日は除く)。

Please bring this coupon/voucher to avail of your discount on published rate of 20% weekdays and 15% weekend. Not valid on holidays.



Km 58 Gen. Aguinaldo Highway, Tagaytay City Philippines

Manila Sales Office: (+632) 7257080 - 81 Telephone: (+632) 5844470 • (+6346) 4134680 - 81

Email Address: lakehotel\_reservations@yahoo.com Website: www.thelakehoteltagaytay.com



SCS

スキンケア・ソリューションズ

skin care solutions

www.scs-asia.com



むだ毛の処理

- ・レーザー脱毛 P2,500より
- ・両ワキ脱毛コース P2,500
- ・Vライン脱毛コース P3,500
- ・足脱毛コース P6,000

スキントリートメント

- ・お肌の老化防止
- ・活性酸素の除去
- ・吹き出物の解消
- ・お肌の活性化

SMモール・オブ・アジア支社

2F Entertainment Mall, South Wing, SM Mall of Asia  
営業時間 10 am~10 pm  
月曜日~日曜日

電話 556-7272

携帯 0917-5980599



スキンケア  
ソリューションズ



NAVIマップで探せる!

MAP1-B3

NAVIマップで探せる!

MAP8-H4

TEL 856-6960 CEL 0917-4338172

Skin Care Solutions Unit 1-H Grand Hamptons Tower 1, 31st., Cor. 2nd Ave. Fort Bonifacio, Taguig City



# 神秘の湖「タール」 の不思議



**マ**ニラ首都圏から約70キロ南にあるルソン島バタンガス州の景勝地タール湖(面積約250平方キロ、周囲約115キロメートル)。湖は火山の大噴火によって生まれた美しいカルデラ湖で、湖畔には古くからたくさんの漁村が栄えた。湖の中ほどには小島、タール火山が浮かび、外輪山の町タガイタイ高原から眺めるパノラマ景観はすばらしい。タール火山周辺は国立公園に指定され、たくさんの観光客が訪れるフィリピン屈指の観光スポット。タール火山は乗馬や火口湖までのトレッキングを楽しむ観光客でいつもにぎわっている。

## 湖に海水魚がすんでいる

不思議なことに、このタール湖は淡水湖であるにもかかわらず海水魚がすんでいる。その理由は、かつてこの湖が海とつながっていた「塩水湖」であったからだ。古い地図には18世紀の半ばまでのタール湖は「湖」というより、陸地に深く入り込んだ「湾」であり海の一部であったことが示されている。この村にはじめて来たスペイン人はフアン・デ・サルセドで、マカティ市のビレッジの名前にもなった人物である。マニラ遠征隊の戦士だったサルセドは、マニラを

占領する前年の1570年、大型帆船に乗り込み「細い海の支流」のようなパンシビット川を遡行し「ボンボン湖」と呼ばれていたタール湖にたどり着いた、と記録している。このことからパンシビット川は相当に川幅が広がったことが想像できる。

この「塩水湖」は1754年のタール火山の大噴火で海から切り離されてしまった。同年5月15日に発生した噴火はその後7ヶ月にわたって続いたという。記録に残っているのはじめての噴火は1572年、マゼランがフィリピンに到着してから半世紀後のことだ。それ以来、タール火山は幾度となく噴火と爆発を繰り返してきたが、中でも1754年の爆発は天地を揺るがせるほどの規模だった。村の教会で噴火を目の当たりにしたアグスティン修道会の神父は、「湖中の火山島は火に包まれ、地面には真っ黒い火山灰が1メートル以上も降り積もった。降り注ぐ火山れきが屋根を突き破り、湖水を沸騰させた。われわれは教会から鐘楼に逃れ、しまいには町

を放棄した」と、そのときの恐怖を書き残している。

火山灰は、湖と海を結んでいた「パンシビット川」にも降り積もりその大部分をせき止めてしまった。それ以来、タール湖は長い年月を経て、湖内に注ぎ込む河川や雨水によって塩分が薄められて汽水湖となり、さらに淡水化していった。海とつながっていた時代に海と湖を回遊してきた魚は必然的に湖内に閉じ込められ、塩水から淡水へと変わっていく環境の中で徐々に体を作り変えていったようだ。

タール湖でヨットスクー  
ルを運営

聖マーチン  
大聖堂  
(タール町)





する高柿豊文さん(58)の話によると、湖には現在も、世界唯一の淡水イワシであるタウィリスやシマアジの仲間の高級魚「マリプト」、汽水域にすむウナギなどの珍しい固有種が多数生息しているという。

## 湖畔にない町、タール町

「タール町はタール湖畔にある」とつい考えがちだが、じつは湖の反対側、湖から注ぐ川の河口付近、南シナ海に面した場所にある。かつてのタール湖畔の村々が大噴火によって、新天地に集団移住した結果だ。

16世紀の後半、マニラがスペインの植民地になると、この村にもたくさんの宣教師が訪れた。この地方を担当したアグスティン修道会は、タール湖畔の村々であるタール、リバ、タナウアン、パウアン、タリサイ等に次々と教区を立ち上げ、村人をキリスト教化していった。タール村(現在のサン・ニコラス町付近)はパンシビット川の注ぎ口にあり、サルセド探検隊がはじめて海から川を上ってたどり着いた地点にあった。

美しい湖畔のタール村は1732年にタール州(バタンガス州の前身)の中心村に制定された。村には聖マーチンを守護神とする教会堂を中心に修道院や町役所の石造建築物が建ち並び、漁労や織物、



The Mysteries of Taal (Thomas R. Hargrove) より転載

製油業の中心地として大いに栄えた。この平和な暮らしは火山の大爆発により一変した。

この村々を襲った1754年のタール大噴火は住居や人命を奪っただけではなかった。火山灰でパンシビット川がせき止められたことにより、湖面が上昇し、村の水没という最悪の事態を招いたのだ。タール村に続いて、噴火の翌年には湖畔のリバとタナウアの村々の一部が湖底に消えた。住民や聖職者は村を捨てて新天地へと集

団移住し、そこに新しい教区を開いた。タール村民はパンシビット川を下り、その河口付近の海岸部に移住、ここが現在までタール町としてその名を留めている。海拔が比較的高かったタリサイ村だけは水没を免れることができたようだ。

新しいタール町には大聖堂が再建され、引き続きバタンガス州の州都として「北のビガン、南のタール」と呼ばれるほどに繁栄を極めた。この町は、初めてフィリピン共和国の国旗を縫製したフィリピン人女性、マルセラ・M・アゴンシリヨやレオン・アバンプレ將軍など、傑出した人物を輩出している。

現在、タール州はバタンガス州となり、かつてタール湖畔にあった村々は市や町に昇格して同州の一部となっている。タール町はその後、バタンガス州都の座をバタンガス市に譲ることになる。それからは、これといった地場産業をもたないタール町は周囲の経済発展から取り残され、斜陽の町になってしまった。

南シナ海のパラヤン湾を見下ろせる高台にひっそりと古都の面影だけを残している現在のタールの町。役場から海へと緩やかな勾配をもつ町のメイン通りであるアゴンシリヨ通りには、「パハイ・ナ・バト(石造りの屋敷)」と呼ばれるスペイン様式の家並みが続く。町のひととき高い場所には「東洋一」と言われる聖マーチン大聖堂だけが、海に向かって今も堂々とした姿でたっている。





弊社は日本大使館承認のビザ代理申請機関です



# JAPAN VISA

本社はマカティ、デュシットタニホテルの中2階にあります。  
1979年10月開業、32年の実績と信頼を持っております。

ビザ申請は下記3店舗において受け付けております。

下記3店舗は日本人スタッフ常駐



MALL OF ASIA

SMモール・オブ・アジア

TEL 556-1447

CELL 0906-513-6777

NAVIマップで探せる!  
MAP8-I4



MEGAMALL  
Easiest shopping. Easiest discovery.

SMメガ・モール

TEL 637-5020

CELL 0906-513-6555

NAVIマップで探せる!  
MAP5-C2



SMサウス・モール

TEL 800-4949

CELL 0906-513-6222

- ★ 観光及び知人訪問VISA
- ★ 親族訪問VISA
- ★ 商用(商談・業務打合せ・会議・非実務研修) VISA
- ★ 数次短期(短期間に複数回渡航) VISA
- ★ 在比邦人の配偶者又は子に対するVISA
- ★ 在留資格認定証明書を有するVISA
- ★ フィリピンに居住する外国人の為のVISA
- ★ 再入国許可の有効期間の延長手続



ビザ申請手数料  
1,200ペソ〜

www.relitours.ph

格安航空券

RELI Tours & Travel Agency

レリ ツアーズ & トラベルエージェンシー



★営業時間: 午前10時〜午後7時 土曜・日曜・祝日も受付中★ OPEN on Monday to Sunday

RELI Tours & Travel Agency is an accredited Travel Agency of the Consulate General of Japan in Manila. We can assist with your several types of VISA applications to Japan.



BEST TRAVEL

INBOUND, OUTBOUND, TICKETING & OTHER SERVICES

航空券

パッケージ

ホテル予約

イミグレーション

カー  
レンタル

ゴルフ

空港送迎

ビザ

創業21年!!

どんなご相談にも親切に対応させていただきます。

E-mail: bestmnl@besttravel.com.ph

www.besttravel.com.ph

マニラ: 893-4313 or 810-3895

セブ: 032-345-2901

Unit 317M The CK Business Center 3/F Mile long Bldg.,  
Amorsolo cor. Herrera St., Legaspi Village, Makati City

古賀 鈴木, レネ, ダニー  
Rm.112 KRC Bldg., Subangdaku Mandaue City, Cebu  
Fax. 032-345-2890 カズ子, ロベリン

NAVIマップで探せる!  
MAP3-A2

## 急募

職位:日本人カスタマーサービス  
資格:日本語及び英語が堪能な方  
勤め先:Libis, Makati, Fort

Bonifacio,  
Rockwell

給料:8万ペソ以上

勤務時間:午前8時〜午後5時

電子メール:dencomphil@gmail.com

通訳者・翻訳者

派遣及び翻訳サービス

○和英及び英和翻訳・通訳

○IT指示書及びプログラムの翻訳または製作  
日本人またはフィリピン人の通訳者募集中

電子メール: sec@info.com.ph

Dencom Consultancy & Manpower Services

Unit 3009, Cityland Pasong Tamo Tower 2210 Don Chino Rocas Ave.

電話: 813-6977 携帯: 0919-6775493(日本語可)

NAVIマップで探せる!  
MAP3-A5





ミュージック  
MUSIC 21 プラザ

www.music21plaza.com.ph

カラオケボックスのパイオニア、ミュージック21プラザがマニラに第1号店マカティ店を開店したのは1995年です。操業16年になります。日本でいうカラオケボックスです。ご家族でお越しください。

FAMILY KTV ROOMS



### ★ミュージック21プラザの特徴★

各部屋のデザインがすべて違うこと。

部屋の大きさも3名様用から30名様用までさまざま。4店舗合計93部屋すべてデザインが違います。ロビーには各部屋の写真パネルが設置されていますので、好きな部屋を選べます。だから毎回の来店、違う雰囲気が味わえるのです。



### ★営業時間★

(年中無休)

マカティ店・マラテ店

24時営業

パサイ店・ケソン店

午後3~午前5

### ★料金★

1人/1時間/84ペソです。

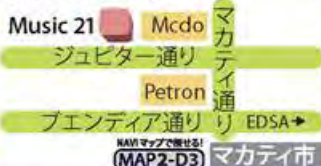
(※部屋代、税金・サービスチャージ込み)

お得なパーティパッケージもあります。

(※例: 10人/3時間/3,500ペソ/部屋代・飲食含む/税金・サービスチャージ込み)

### ★支店地図★

106 Jupiter St., Bel-Air 2, Makati City  
Tel: 890-5230 / 896-4261



66 EDSA, near corner E.B. Harrison St.,  
Pasay City. Tel: 853-3625 / 852-1524



27 Timog Ave. cor. Scout Tobias St.,  
Quezon City. Tel: 371-6531/371-7856



Mabini St. cor Gen. Malvar St., Malate,  
Manila. Tel: 522-5941 / 522-6935



上のクーポン券を切り取ってご持参の方には「10%ディスカウント」いたします。ただし、「デイスカウントカード」など、その他のプロモとの併用はできません。



# ビコール随想 2話



マヨン火山(レガスピ市)

## 「女を売るのも国のため」、村岡伊平治の生涯

明治時代の日本人がフィリピンへ渡った歴史の資料を集めている中に、女衞(せげん)『村岡伊平治自伝』(南方社、昭和35年)があった。明治時代、日本で田舎から売り飛ばされた若い娘の話とは違うが、現代のフィリピン海外労働者を褒めそやす為政者の言動を見て何か似たような時代背景を感じてしまった。

「女衞」とは昔、村々を回って

若い娘を買い集め女郎屋へ売り飛ばしていたヤクザな連中のことだ。この村岡伊平治の自伝は学問がないだけに飾りがなく、その生涯が生き生きと描かれて生命力あふれるドラマとなっている。現代人になじみが薄い「拙者(せっしゃ)」、「南洋」、「土人の妻」、「女郎屋」、「洋妾(ラシャメン)」、「ランプの石油代」などの言葉が多発してくる。

彼は本業「女郎屋」、副業「理髪店」と称していた。そして、盛業時にはシンガポール、マニラ、レガスピなどで日本人会を作り、会長にも納まっていた。

「当時(明治20年代)、海外に流れてくる男の99%は前科者であったが、前科者は国家のためにならん。この前科者から金銭の苦勞を除いてやれば悪事はしない。大金を持たせれば真人間になり、泥棒も止め、悪も善に立ち返る。そうして真人間にするためにはもう一度国法を犯させる。すなわち、日本へ密航させ、娘を10人ほど誘拐してこさせ、このうち2、3人を売り飛ばして開業資金とし、残りの女ども

で女郎屋をやらせるのだ。拙者がシンガポールに『前科者收容所』を設置したのはこのためである」と、豪語していた。だから「女を売るのも国のため」(自伝の副題)だったという訳だ。

そして、明治33年にはマニラのサンパロック地区(現在のサント・トマス大学近く)で豪勢な女郎屋を経営し、大正14年には輸入外車「オーバーランド」を乗り回していた。ところが亡くなった昭和18年ごろ(推定)にはビコール地方のレガスピで、「ドクトル・ムラオカ(村岡医師)」の名刺をもち細々と「電気療法士」をやっていたらしい。レガスピのあばら屋で一時代を画した「南洋の金さん」はさびしく没したという。明治生まれの私の母は「南洋へ行くのかね。頼むで、土人の嫁さんを連れかえらんどういて」と言ったものだった。比島は「土人の住む南洋の島」だったのだ。

## 「ビコール・エクスプレス」

ビコール地方がルソン島南端部のアルバイ、ソルソゴン両州を指すことはマニラでもよく知られている。また、この地方の女性はビコール美人としてよく知られていることもマニラでは周知の事実だ。しかし、「ビコール・エクスプレス(ビコール急行)」と



41歳(明治41年)の村岡伊平治。マニラ時代の終わりの頃(自伝より)

セブのカレーレストラン

# HAP-JAP CURRY RESTAURANT

## カレー・レストラン

ひと味違うよ、  
「ハップジャップ」  
のカレー!

カツカレーやビーフカレーはもちろん、当店オススメのフライドチキンカレーなど、おいしいと評判のオリジナルカレーを揃えています。

Imez Building, Mepz 2, Basak, Lapu-Lapu City, Cebu  
(月-木) 10am-2pm/5pm-9pm • (金-土) 10am-2pm/5pm-2am 電話: (032) 494-2337  
eBloc Tower Asia Town, Lahug, Cebu City  
(月-木) 11am-10pm • (金-土) 11am-2am • (日) 5pm-12am

NAVIマップで探せる!  
MAPC3-A2





「ピコール・エクスプレス」を注文する。これでご飯が温かい日本米なら他には何も要らない。ピコール・エクスプレスは栄養たっぷりの比国野菜「カンコン」が主で、これに小エビ、ホタテ貝、イカなどの新鮮な海産物で盛りだくさんだ。四川料理の激辛になじんだ私にはさして激辛とは思えない。もっばらおいしいのだ。

生きしない方がよいのかもしれないといったら、妻から縁起でもない」と怒鳴られた。

それにしても、毎晩比人妻の和食を食べてフィリピン料理はおいしくない」と高言する私だが、ピコール・エクスプレスだけは目がない。どうしたんだろう。新鮮な海鮮料理ではさらにサンボアンのカニが素晴らしいが、これはアブサヤフ・ゲリラ事件以来「さわらぬ神にたたりなし」と近付けない状態だ。田舎へ行けば面白い素晴らしい料理にありつけるのだ。(岡昭 SNN 代表)

なると、ピコール地方の中心都市レガスピ行きの国鉄で、急行を指すと誤解される。

ところがこれは大間違い。正しくは「ピコール地方特有の激辛料理」をいうのだ。代表的なフィリピン料理としては「酸っぱいシニガン・スープ」が有名だが、フィリピン人は一般的に辛い料理は好まないといわれている。

しかし、ピコール地方は例外だ。私は中国料理なら「四川料理」というくらい辛い料理が大好きだ。だから胃がいようになったのかもしれないが、これがなかなかやめられない。だからレガスピへ出張すれば、必ず地元

のフィリピン料理店へ足を運んで



【おか・あきら】  
1957年に戦後賠償機械の民間転用についての日比政府間プロジェクトに参画して初めて来比。以後、ジェトロの市場調査員、北政府機関の技術コンサルタントなどを委嘱されてフィリピンに定住。83年に家具・雑貨の専門商社「AQRA」を創業。フィリピン全土を歩く。セブ日本人会会長を延べ10年間務めて、現在、非営利法人(NPO)「新日系人ネットワーク(SNN)」理事長、日刊マニラ新聞セブ支局長。在外邦人生存者救済「華光旭日章」受賞。



世界14ヶ国120、フィリピン国内20の支店。

日本からのお荷物は  
FOREXへおまかせ下さい。

日本国中、北海道から九州まで4種類の箱をお届けします。  
東京から毎週金曜日に  
出港。  
メトロマニラの場合約  
2週間で確実にお客様の  
の玄関へ！

FOREXは日本の他の業者と  
違い、お客様のお荷物を  
第3者に渡さず、FOREX  
の社員が直接お届け  
する唯一のDOOR-TO-  
DOOR会社です。  
フィリピンでは  
大変困難とされる、  
完璧な配達網を  
作り上げました。



食料品、電気製品、コンピューター、衣料品などFOREXのBOXにお詰め下さい。安全・確実・迅速に輸送されます。



通関は「FOREX」が  
責任をもって行います。

FOREX JAPAN

〒143-0001 東京都大田区東海4-3-1  
Tel. (03) 5755-7291 Fax. (03) 5755-7292  
E-mail: nakamigawa@forexjapan.co.jp

FOREX MANILA

Manila: # 32 Santan St., Brgy. Fortune, Marikina City  
Tel. 941-2520 / 998-5115  
日本担当: Zenica, OB or Nadia  
http://www.forexworld.com

PHILIPPINES

故郷ボックス 55Lx26Wx36H  
ギフトボックス 62Lx55Wx36H  
グランデボックス 72Lx45Wx55H  
ジャンボボックス 73Lx55Wx62H



DOOR-TO-DOOR CARGO SERVICES  
FROM JAPAN TO THE PHILIPPINES



"Finest and First establish  
Spa in Mactan"

# Prana Spa

(料金は12%の?金が増加されます。)

## SPA PACKAGE

|                                                                               |               |       |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------|-------|
| プラナ プリス<br>フットセラピー、ボディースクラブ<br>フルーザーラップ、フルボディーマッサージ<br>フェシャルトリートメント、フラワーバス    | 3hours        | 4,500 |
| オリエンタル タッチ<br>フットセラピー、ストーンマッサージ<br>フェシャルトリートメント                               | 2hours 10mins | 2,700 |
| ソウル トリートメント<br>フットセラピー、ボディースクラブ<br>フルーザーラップ、フルボディーマッサージ<br>フェシャルトリートメント、ミルクバス | 2hours 30mins | 3,700 |
| アイランド シェスタ<br>フットセラピー、アロマセラピーマッサージ<br>フェシャルトリートメント                            | 1hour 45mins  | 1,800 |

## MASSAGE

|               |              |       |
|---------------|--------------|-------|
| アロマセラピー マッサージ | 1hour        | 1,200 |
| 指圧マッサージ       | 1hour        | 900   |
| ストーン マッサージ    | 1hour 10mins | 1,300 |
| ヒロット マッサージ    | 1hour 10mins | 1,500 |

NAVIマップで探せる!  
MAP C3-C3

Tel/Fax (032)505-0729  
Mobile Number 0917-320-0409  
0915-891-3775(日本語対応)  
営業時間: 10:00 - 23:00  
(予約は午後7時30分までにお願います。)  
※マクタン内送迎無料  
Website address: [www.cebuprana.com](http://www.cebuprana.com)  
E-mail: [cebuprana@gmail.com](mailto:cebuprana@gmail.com)



## フィリピンビジネスの虎の巻

フィリピンでビジネスする上で必読です。  
(電子商品開発部 編集責任者)

単純な翻訳に終わらない、  
エッセンスが詰まった一冊です。  
(大手食品メーカー 人事部)

フィリピンでの事業展開の際の  
準備するものリストに追加しました。  
(ソフトウェア開発会社 社長)

業務中に何度も開きます。  
(製造業 総務部)



発売中

労働雇用省が2010年に発行した  
Philippine Monetary Benefit Handbookの対訳版で、  
賃金・諸手当に関する労働法が簡潔にまとめられています。

NAVIマップで探せる!  
MAP C3-A3

フィリピン 虎の巻

検索

出版・販売



YAEGASHI INTERNATIONAL ENTERPRISE

B1/L43 VILLA DEL RIO-MACTAN, BABAG, LAPU-LAPU CITY 6015

TEL/FAX: +63(32)496-7627





# ドウルシネア・ホテル

## Dulcinea Hotel & Suites

www.dulcineahotel.com

ラグジュアリーな夜をどうぞ。

- ◎32ワイド液晶ディスプレイテレビ
- ◎ケーブルテレビ70チャンネル
- ◎最高品質のベッド
- ◎無料WIFIインターネットアクセス
- ◎バスバ、電話、冷蔵庫
- ◎24時間ルームサービス



カウンターバー



¥1,900プロモ!

空港まで送迎いたします!



Shangs Mactan Town Center, Pajo, Cebu

ご予約は: 電話(032) 495-2741~42 まで

E-mail: info@dulcineahotel.com

NAVIマップで探せる!  
MAP C3-B1

## PARK HILL HOTEL

MACTAN



ご宿泊料金 P950!

- ・21インチ・ケーブルテレビ
- ・電話
- ・ホットシャワー
- ・エアコン完備
- ・クリーニングサービス
- ・毎日お部屋の掃除
- ・ルームサービス
- ・ビジネスセンター



無料 Wi-fi!



Park Hill Hotel Mactan  
Matumbo Pusok, Lapu-Lapu City  
電話: (63-32) 494-0749 Eメール: info@hotelparkhill.com  
www.hotelparkhill.com

NAVIマップで探せる!  
MAP C1-G1



## CITI PARK HOTEL

シティパーク・ホテル



ビジネスのご宿泊にも、旅行でのご滞在にも

お手ごろ料金で快適な滞在をお約束いたします!

NAVIマップで探せる!  
MAP C1-D5

F.Cabahug St. (Old Panagdait Rd.), Mabolo, Cebu City  
Tel. 422-8833・238-8833・238-3388 Fax. 422-3388

www.citiparkhotel.com.ph  
reservations@citiparkhotel.com.ph



# Cebu City セブ市







**日刊マニラ新聞/ナビマニラ**  
のお問い合わせは  
日刊マニラ新聞セブ支局まで  
☎(032)343-8911, 343-7570  
Fax. (032)343-8624  
月～金: 午前9時～午後6時  
土曜日: 午前8時30分～午後5時30分





# Cebu Restaurants

## セブ飲食店

## 早見帳 Directory

### 八階国焼肉 Hakkaien

⇒ Map C1 (B-6)

☎ (032)255-8536

ホテルアジア内

### 韓陽苑焼肉 Kanyoen

⇒ Map C1 (G-4)

☎ (032)232-2989

Telefax.(032)233-2928

### 萬里 Banri Noodle House

⇒ Map C3 (B-1)

☎ (032)341-3720 Fax.(032)345-5668

### チロリン村 Chirorin-Mura

⇒ Map C2 (B-3)

☎ (032)343-7512

### だるま Daruma

⇒ Map C3 (B-1)

☎ (032)341-2755 Fax.(032)341-1150

### 悟空 Goku

⇒ Map C1 (F-1)

☎ (032) 236-4676

### はんにゃ Hannya

⇒ Map C1 (B-6)

☎ (032)255-8536

ホテルアジア内

### 一カ茶屋 Ichiriki Chaya

⇒ Map C2 (A-3)

☎ (032)345-1300

### Japengo Japanese Restaurant

⇒ Map C2 (B-4)

☎ (032)505-4580

### 神楽 Kagura

⇒ Map C2 (A-3)

☎ (032)346-0088

### 海舟 Kaishu

⇒ Map C3 (D-1)

☎ (032)495-2888

### リトル呑ん気 Little Nonki

⇒ Map C1 (G-6)

☎ (032)232-7712

### 呑ん気 Nonki

⇒ Map C2 (B-3)

☎ (032)422-3159

マクタン店: Map C3 (B-1)

☎ (032)236-7958

### 亀吉ラーメン Kamekichi

⇒ Map C1 (H-4)

☎ (032)267-1462

### お福さん Ofukusan

⇒ Map C1 (F-1)

☎ (032)232-5036

### 但馬炭火焼肉

⇒ Map C1 (F-3)

Sumibi Yakiniku Tajimaya

☎ (032)232-0533

### 焼肉若松 Wakamatsu Yakiniku

⇒ Map C1 (F-4)

☎ (032)232-5897

### 遊々亭 Yu-yu Tei

⇒ Map C1 (F-4)

☎ (032)233-3093

### 夢屋 Yumeya-Kihe

⇒ Map C1 (F-4)

☎ (032)234-2551, 234-2388

### アンザニ Anzani / Bellini

マニラ新聞セブ支局図書喫茶  
「カフェ・アクラタン」⇒ Map C2 (B-2)





⇒ Map C1 (C-2)  
☎ (032)232-7375 / (032)236-0097  
**David's Restaurant**  
⇒ Map C1 (G-4)  
(032)231-0157  
**グスタビアン**  
**Gustavian**  
⇒ Map C1 (F-1)  
☎ (032)514-197, 344-6179, 344-7653  
欧州料理  
**Pizzeria Michelangelo**  
⇒ Map C1 (F-1)  
☎ (032)232v6-4297  
**The Taproom Pub**  
⇒ Map C1 (E-1)  
☎ (032)344-7653  
**Orient Express**  
⇒ Map C1 (F-1)  
☎ (032)233-6323  
アジア料理  
**マヤ Maya**  
⇒ Map C1 (F-3)  
☎ (032)238-9552/238-9618  
メキシコ料理  
**オーラ・エスパーニャ**  
**Hola España**  
⇒ Map C1 (F-1)  
☎ (032)344-6493/6149  
スペイン料理  
**Olio** ⇒ Map C1 (F-3)  
☎ (032)232-3589  
地中海料理  
**Royal Krua Thai** ⇒ Map C1 (F-1)  
Tel.(032)346-3588  
Telefax.(032)344-2800  
タイ料理

**China Royale Shabu-shabu**  
⇒ Map C1 (F-3)  
☎ (032)422-6396  
台湾火鍋レストラン  
**Red House** ⇒ Map C2 (B-3)  
☎ (032)346-2938  
中華料理  
**草家 Choga** ⇒ Map C3 (B-1)  
☎ (032)341-4762  
韓国料理  
**A & R's Seafood Haus**  
⇒ Map C3 (A-1)  
☎ (032)341-2232  
**Agus Coconut Garden**  
⇒ Map C3 (C-3)  
☎ (032) 505-4404  
**Anton's Restaurant**  
⇒ Map C3 (B-1)  
☎ (032)340-0468  
**Rosewil's BBQ & Seafood**  
⇒ Map C3 (D-2)  
☎ (032) 505-2109

**Oyster Bay Seafood Restaurant**  
⇒ Map C2 (C-3)  
☎ (032)344-7038  
**The Jungle Restaurant & Entertainment**  
⇒ Map C3 (C-3)  
☎ (032)580-1904  
**ジャズ・エンド・ブルース**  
**Jazz'n Bluz** ⇒ Map C1 (F-4)  
☎ (032)232-6298  
**Hap Jap Asian Curry Restaurant**  
⇒ Map C3 (B-2)  
☎ (032) 494-2337, 412-2411  
**Koichi Yakiniku Japanese & Filipino Cuisine** ⇒ Map C3 (A-3)  
☎ (032) 238-9843  
**Kaoshiung Shabu-Shabu Resto**  
⇒ Map C3 (B-1)  
☎ (032) 505-3765  
**168 Ramen House Japanese Noodle**  
⇒ Map C1 (F-3)  
☎ (032) 505-0168

|                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><b>J.H.D</b><br>セブ<br>ドクターズ<br>ホスピタル<br>www.blueground-helpdesk.com<br>月金 9:00-18:00 土 9:00-12:00<br>日本スタッフの<br>セブ市、マクタン島の<br>総合病院でそれぞれ<br>サポート致しますので<br>ご安心ください。 | <br><b>J.H.D</b><br>マクタン<br>ドクターズ<br>ホスピタル<br>TEL<br><b>032-516-3341</b><br>yamazaki@blueground-helpdesk.com | <br><b>J.H.D</b><br>マクタン<br>ドクターズ<br>ホスピタル<br>TEL<br><b>032-516-3341</b><br>341-0000 内線 248<br>teyashima@blueground-helpdesk.com |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



在フィリピン日本国大使館  
セブ駐在官事務所 ⇒ Map C1 (E-5)  
☎ (032)231-7321~22

セブ日本人会 ⇒ Map C2 (B-2)  
☎ (032)343-7662/8065/8066

**Shin-Nikkeijin Network Assn., Inc. (SNN)**  
新日系人ネットワーク ⇒ MAP C2 (B-2)  
☎ (032)343-3418 岡昭 (理事長),  
川平 健一 (常務理事)  
www.shinnikkei.net



# Fort Bonifacio • Global City

## 保存版 フォートボニファシオ・グローバルシティ







NAVIマップで探せる!  
MAP1-G6

もっと世界を楽しもう

# H.I.S.

Love, Peace, TRAVEL

旅はあなたを  
元気にする!

お任せください。  
フィリピンの旅、  
世界への旅!!

日本272店舗、海外115拠点の  
ワールドワイドネットワーク

平日9:00~18:00 土曜9:00~13:00 日祝休み  
Tel. 915-0351 / 0352 Fax 915-0354  
info@his-manila.com www.his.com.ph

ボニファシオ・グローバルシティ  
セレンドラ・ショッピングアーケード2F!!





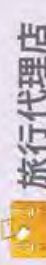
# 電車

## Metro Manila - Train Lines

メトロマニラ・LRT/MRT/国鉄路線図



(グローバル・シティ)  
⇒ Map 5・P.69 (D-2)  
⇒ 789-7700 Loc. 5088  
来田(きただ)



### 旅行代理店

**アディックツアーズ**  
⇒ Map 8・P.72 (G-2)  
⇒ 556-6301 to 08

**BTCA Batanes Travel**  
⇒ 470-6604, 6354819

**ベストトラベル**  
⇒ Map 3・P.67 (A-2)  
⇒ 810-3895, 893-4313

**ディスカバリーツアー**  
⇒ Map 2・P.66 (D-3)  
⇒ 812-3328, 818-7716

**フレンドシップツアーズ**  
⇒ Map 3・P.67 (I-5)  
⇒ 894-1124, 893-0291

**エイチ・アイ・エス (H.I.S.)**  
⇒ Map 1・P.63-64 (G-6)  
⇒ 915-0351 ~ 53

**ジュネムトラベル & ツアー**  
⇒ Map 8・P.72 (I-1)  
⇒ 854-1330/1934, 853-1961

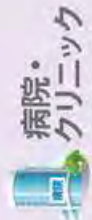
**ねもとトラベル & ツアーズ**  
⇒ Map Metro Manila - P.65 (B-4)  
⇒ 831-5128, 497-4461

**レリーツアーズ & トラベル**  
MakatiDust Hotel:  
⇒ Map 3・P.67 (I-5)  
⇒ 894-1210, 893-9226/7259

Mall of Asia:  
⇒ Map 8・P.72 (I-4)  
⇒ 556-1446/1447/0546

Mega Mall:  
⇒ Map 5・P.69 (C-2)  
⇒ 637-4695/4696/5020

**ユニバーサルホリデイズ Makati:**  
⇒ Map 3・P.67 (I-5)



### 病院・クリニック

**マニラ日本人会診療所**  
⇒ Map 2・P.66 (A-4)(A-5)  
⇒ 818-0880, 819-2762

**マカティメディカルセンター** ⇒ Map  
⇒ 888-8999, 892-5544

**神戶クリニック (アラバン)**  
⇒ 842-5405, 842-6138

**東京ヘルスリンク・メディカルセンター**  
(アラバン) ⇒ 772-2678/2679  
(マカティ) ⇒ 819-2010

**ジャパニーズヘルプデスク**  
⇒ 506-8989

**アジアン・ホスピタル (アラバン)**  
⇒ 771-9000~9002

**小林歯科医院・技工所**  
⇒ 854-3800(Clinic), 851-5762

**JHD ジャパニーズヘルプデスク**  
24時間ホットライン  
⇒ 817-1289

**セントルक्स・メディカルセンター**  
(ケノン市)  
⇒ 723-0101~32, 723-0301

**国際デスク** ⇒ 726-3911(大場)

⇒ 859-3888, 859-3831/48  
Manila: ⇒ Map 8・P.72 (B-2) ⇒ 525-0606, 522-9074



### 航空会社

**全日空 ANA**  
⇒ Map 2・P.66 (A-5)  
Makati: ⇒ 553-8000

**キャセイパシフィック航空**  
予約: ⇒ 757-0888  
Makati: ⇒ 757-1313/2436~37

**中華航空**  
予約: ⇒ 523-8021~24  
Makati: ⇒ 521-5287

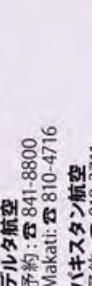
**日本航空マニラ支店 (JAL)**  
⇒ Map 2・P.66 (B-5)  
予約・案内 ⇒ 886-6868/6991  
ジャパニデスク ⇒ 886-6879  
空港事務所: ⇒ 832-2781

**デルタ航空**  
予約: ⇒ 841-8800  
Makati: ⇒ 810-4716

**ハピスター航空**  
予約: ⇒ 818-3711

**フィリピン航空**  
予約: ⇒ 855-8888, 855-9999  
Makati ⇒ 817-8000  
国内空港: ⇒ 879-5683

**タイ航空**  
予約 Reservation:  
⇒ 812-4744/4812  
Makati: ⇒ 812-4812  
空港: ⇒ 834-0366/68, 831-5987



### 航空会社

**エア・フィリピン**  
予約 Reservation ⇒ 855-9000





# ホテル

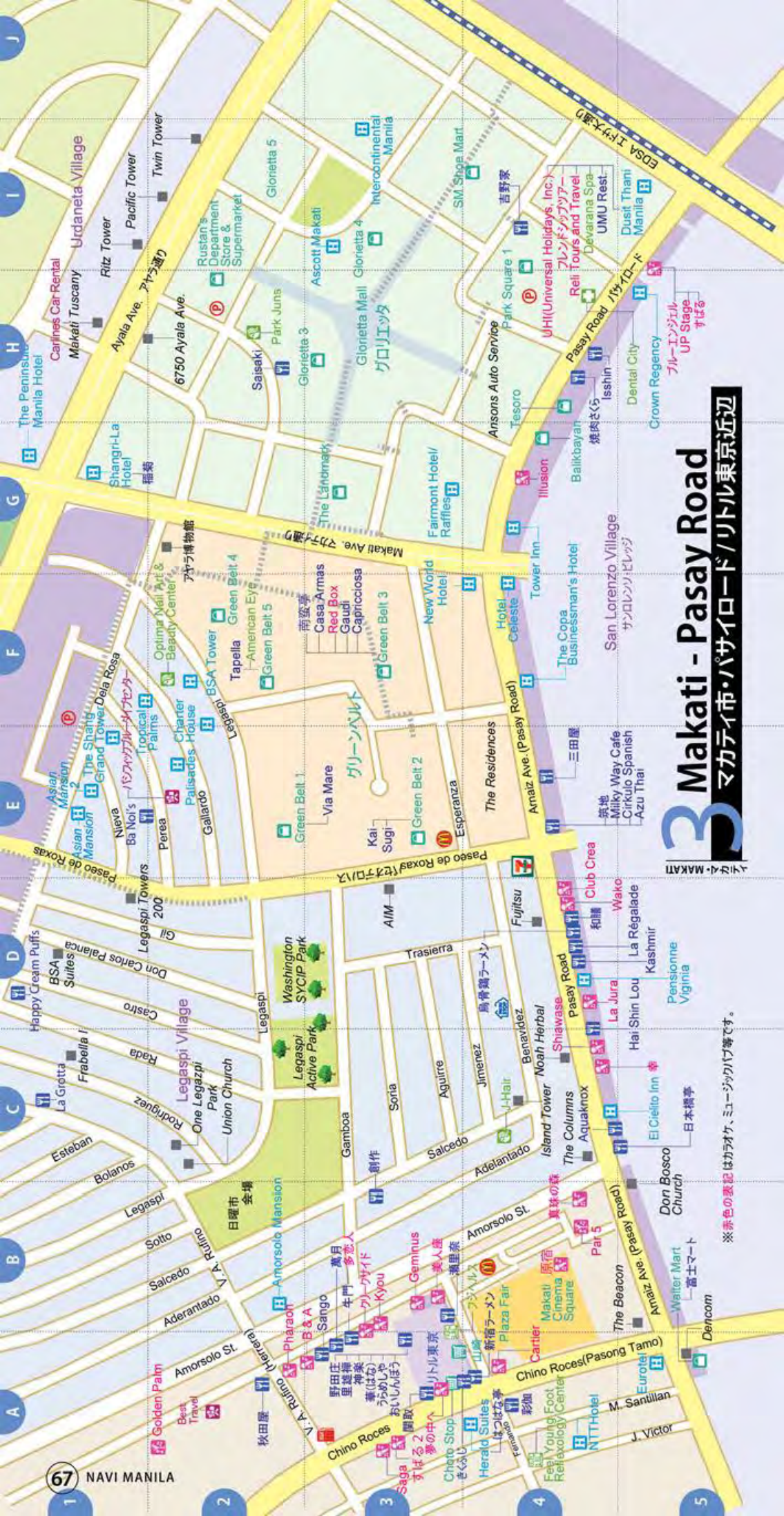
- Makati: ☎ 892-1459  
国内空港: ☎ 851-2180
- ゼスト・エアー**  
予約: ☎ 855-3333  
Makati: ☎ 888-2003-04  
国内空港: ☎ 851-8888, 853-1975
- セブ・パシフィック**  
予約: ☎ 702-0888  
Makati: ☎ 893-9607-08/9614/9621  
国内空港: ☎ 852-2328/1223
- フィリピン航空**  
予約: ☎ 855-8888  
Makati: ☎ 892-7339  
国内空港: ☎ 877-1109
- シーエアー**  
Makati: ☎ 843-7308  
国内空港: ☎ 851-5555
- Heritage Hotel**  
☎ 811-6888  
☎ 854-8888
- Diamond Hotel Philippines**  
☎ 528-3000  
☎ 7-771 (C-5)
- Hyatt Hotel & Casino Manila**  
☎ 245-1234  
☎ 7-771 (B-5)
- Pan Pacific Hotel Manila**  
☎ 318-0788  
☎ 7-771 (C-3)
- Vivere**  
☎ 771-7777
- Herald Suites**  
☎ 759-6270-81  
☎ 7-771 (A-4)
- Herald Solana**  
☎ 844-7733  
☎ Map メトロマニラ - P.65 (B-4)
- City Garden Manila**  
☎ 536-1451  
☎ Map 6 - P.70 (E-3)
- City Garden Makati**  
☎ 899-1111  
☎ Map 2 - P.66 (D-2)
- NTT Hotel**  
☎ 840-5210  
☎ Map 3 - P.67 (A-4)

## 大使館・邦人関係機関

- 在フィリピン日本国大使館**  
☎ Map 8 - P.72 (G-2)  
☎ 551-5710 Fax 551-5780  
《領事部直通》☎ 834-7508  
邦人援護ホットライン  
☎ 551-5786
- マニラ日本人会**  
☎ Map 2 - P.66 (A-4) (A-5)  
☎ 810-7909, 815-3559
- フィリピン日本人商工会議所**  
☎ Map 2 - P.66 (A-4) (A-5)  
☎ 892-3233, 816-6877
- マニラ日本人学校**  
☎ Map 1 - P.63-64 (J-1)  
☎ 840-1424 ~ 27, 840-1596
- PRA 日本人倶楽部 (会長: 家田昌彦)**  
☎ Map 2 - P.66 (B-1) ☎ 897-5660
- フィリピン退職行 (PRA)**  
☎ Map 2 - P.66 (D-4)  
☎ 848-1412 Fax 848-1411
- 北ルソン日本人会 (JANL)**  
(代表: 小国秀宣)  
Telefax: (074) 442-4708  
<http://janl.exblog.jp/10/>







# 3 Makati - Pasay Road

マカティ市・パサイロード/リトル東京近辺

※赤色の表記はカラオケ、ミュージッククラブ等です。



⇒ Map 3 - P.67 (E-4)  
⇒ 893-2039 Telefax 819-2672

## 祭ばやし Matsuribayashi

⇒ Map 3 - P.67 (E-4)  
⇒ 353-9718

## 郷 (まとい) Matoi

⇒ Map 7 - P.71 (E-4)  
⇒ 559-9871

## 雅 Miyabi

⇒ Map 7 - P.71 (C-3)  
⇒ 536-0618 Telefax 404-1351

## 美鈴 Misuzu

⇒ Map 7 - P.71 (D-4)  
⇒ 708-2807

## 日本橋亭 Nihonbashi Tei

⇒ Map 7 - P.71 (B-4)  
⇒ 833-2408

## さくら焼肉 Sakura Yakiniku

⇒ Map 6 - P.70 (D-5)  
⇒ 523-6337 Fax 400-4946

## 但馬焼肉 Tajima Yakiniku

⇒ Map 8 - P.72 (B-3)  
⇒ 833-2408

## 丹波 Tanba

⇒ Map 7 - P.71 (C-3)  
⇒ 556-0360/0361

## たなべ Tanabe

⇒ Map 7 - P.71 (E-3)  
⇒ 528-4688-89 Fax 405-0288

## 唐酒屋でん Izakaya Den

⇒ Map 7 - P.71 (A-4)  
⇒ 254-7034

## 鳥骨鶏ラーメン龍

⇒ Map 7 - P.71 (J-4)  
⇒ 521-2396

## 牛坊 Gyubou

⇒ Map 7 - P.71 (D-3)  
⇒ 521-2396

## 牛門 Gyunon

⇒ Map 7 - P.71 (C-3)  
⇒ 536-0618, 559-9804

## 叙城苑 Jojoen

⇒ Map 7 - P.71 (D-3)  
⇒ 522-2516

## 旗火焼き 庵まさ Kushimasa

⇒ Map 7 - P.71 (B-4)  
⇒ 522-4405

## 築地 かたやま Tsukiji Katayama

## 日本料理

## マカティ市 Makati City

## 秋田屋 Akitaya

⇒ Map 3 - P.67 (A-2)  
⇒ 813-7475 Fax 812-6228

## UMU

⇒ Map 3 - P.67 (I-5)  
⇒ 867-3333 loc. 3343-45

## はつばな亭 Hatsu Hana-Tei

⇒ Map 3 - P.67 (A-4)  
⇒ 759-6388, 759-6270

## ジャポニカ Japonica

⇒ Map 2 - P.66 (D-3)  
⇒ 884-2148 Fax 884-2140

## 神楽 (お好み焼き) Kagura

⇒ Map 3 - P.67 (A-3)  
⇒ 894-3856 (Telefax)

## きくふじ Kiku Fuji

⇒ Map 3 - P.67 (A-3) (A-4)  
⇒ 893-7319

## くれ竹 Kuretake

⇒ Map 4 - P.68 (D-4)  
⇒ 898-0509 Telefax 898-0718

## 萬月 Mangetsu

⇒ Map 3 - P.67 (A-3)  
⇒ 894-1553

## 彩樹 Saika

⇒ Map 3 - P.67 (A-4)  
⇒ 759-7777

## 日本橋亭 Nihonbashi Tei

⇒ Map 3 - P.67 (C-5)  
⇒ 818-8893/818-8894

## 野田庄 Noda Sho

⇒ Map 3 - P.67 (A-3)  
⇒ 840-2741

## Riozen 里雛澤

⇒ Map 3 - P.67 (A-3)  
⇒ 894-3915/22

## さくら焼肉 Sakura Yakiniku

⇒ Map 3 - P.67 (H-4)  
⇒ 844-4489/4427

## 三田屋 Sandaya





## イタリア料理

**Balducci**

⇒ Map 1 - P-63-64 (G-5)  
☎ 856-0676/0665

**Carpaccio Ristorante**

☎ 843-7286 Fax 817-1217

**L'Incontro**

⇒ Map 2 (B-2)  
☎ 899-0638-39, 899-0635

**La Grotta**

⇒ Map 3 (C-1)  
☎ 817-3306, 894-1320

## フランス料理

**La Regalade French Bistro**

⇒ Map 3 - P-67 (D-4)  
☎ 750-2104 / 750-2105

**Chesa Bianca Swiss**

☎ 815-1359, 840-3771 Fax 817-1217

**Cave Werdenberg Wine Bar**

☎ 892-0128 Fax 817-1217

**I'm Angus Steak House**

☎ 892-6206



## 日本食材料店

**富士マート Fuji Mart**

本店: ⇒ Map 7 - P-71 (D-3)  
☎ 525-4270, 522-0503  
マカティ店: ⇒ Map 3 - P-67 (A-5)  
☎ 894-3812

**はっちん Hatchin**

マカティ店:  
⇒ Map 2 - P-66 (A-4)  
☎ 890-1649, 890-5038,  
897-7207

**カルティマール店:**

⇒ Map 8 - P-72 (E-1)  
☎ 833-8905 Telefax 834-1384

**マビー店:**

⇒ Map 7 - P-71 (L-4)  
Telefax 400-9478

**山崎 Yamazaki**

⇒ Map 3 - P-67 (A-3)  
☎ 893-2163 Fax 893-2162

## アラバン Alabang

**Kenji Tei Ramen**

☎ 556-8805 / 842-0645

## インド料理

**カシミール Kashmir**

Makati: ⇒ Map 3 - P-67 (D-4)  
☎ 844-4924 Fax 844-4927

Manila: ⇒ Map 6 - P-70 (F-2)  
☎ 524-6851 Fax 523-1521

## アジア料理

**アクアノックス Aquaknox**

⇒ Map 3 - P-67 (C-4) (C-5)  
ベトナム料理  
☎ 894-3380 Telefax 894-3133

**トナンヤン焼肉・火鍋**

**Tong Yang Hot Pot**

☎ 899-3388 Telefax 897-4148

## スペイン料理

**エル・シルクロ El Cirkulo**

⇒ Map 3 - P-67 (E-4)  
☎ 810-8735/2763 Fax 817-4042

**Gaudi**

Avala Center:  
⇒ Map 3 - P-67 (F-3)  
☎ 757-2710/2711

**Global City:**

⇒ Map 1 - P-63-64 (H-6)  
☎ 856-0473-74

**La Tienda**

⇒ Map 2 - P-66 (E-2)  
☎ 890-4123 Telefax 895-1651

**Tapella**

⇒ Map 3 - P-67 (F-2)  
☎ 757-2710/2711

**Casa Armas**

⇒ Map 2 - P-66 (C-3)  
☎ 897-3605/897-3542

⇒ Map 5 - P-69 (C-2)  
☎ 687-3370/687-3665

⇒ Map 3 - P-67 (F-3)  
☎ 757-4996/757-4961

⇒ Map 8 - P-72 (B-2)  
☎ 528-5907, 528-8888 loc. 5835

**有楽国 Yurakuen**

⇒ Map 7 - P-71 (C-5)  
☎ 528-3000 loc. 1127 Fax 526-22

**白城 Shiro-shiro**

⇒ Map 6 - P-70 (H-4)  
☎ 528-3000 loc. 1127 Fax 526-2255

**パサイ市 Pasay City**

**海舟 Kaishu**

⇒ Map 8 - P-72 (D-2)  
☎ 551-1784

**ねもと Nemoto**

⇒ Map Metro Manila - P-65 (B-4)  
☎ 831-5128, 497-4461

**たなべ Tanabe**

⇒ Map 8 - P-72 (I-4)  
☎ 556-0360/0361

**パシッグ市 Pasig City**

**本陣 Honjin**

⇒ Map 5 - P-69 (A-3)  
☎ 637-6593-94

**和 (なごみ) Nagomi**

⇒ Map 5 - P-69 (C-3)  
☎ 635-4546 Telefax 632-1736

**グローバル・シティ**

**Global City**

**泉 Izumi Sake Bar**

⇒ Map 1 - P-63-64 (B-4)  
☎ 856-4090

**魔操 Keizo**

⇒ Map 1 - P-63-64 (A-3)  
☎ 403-3839 Cell.(0919)531-4298

**モグ Mogu**

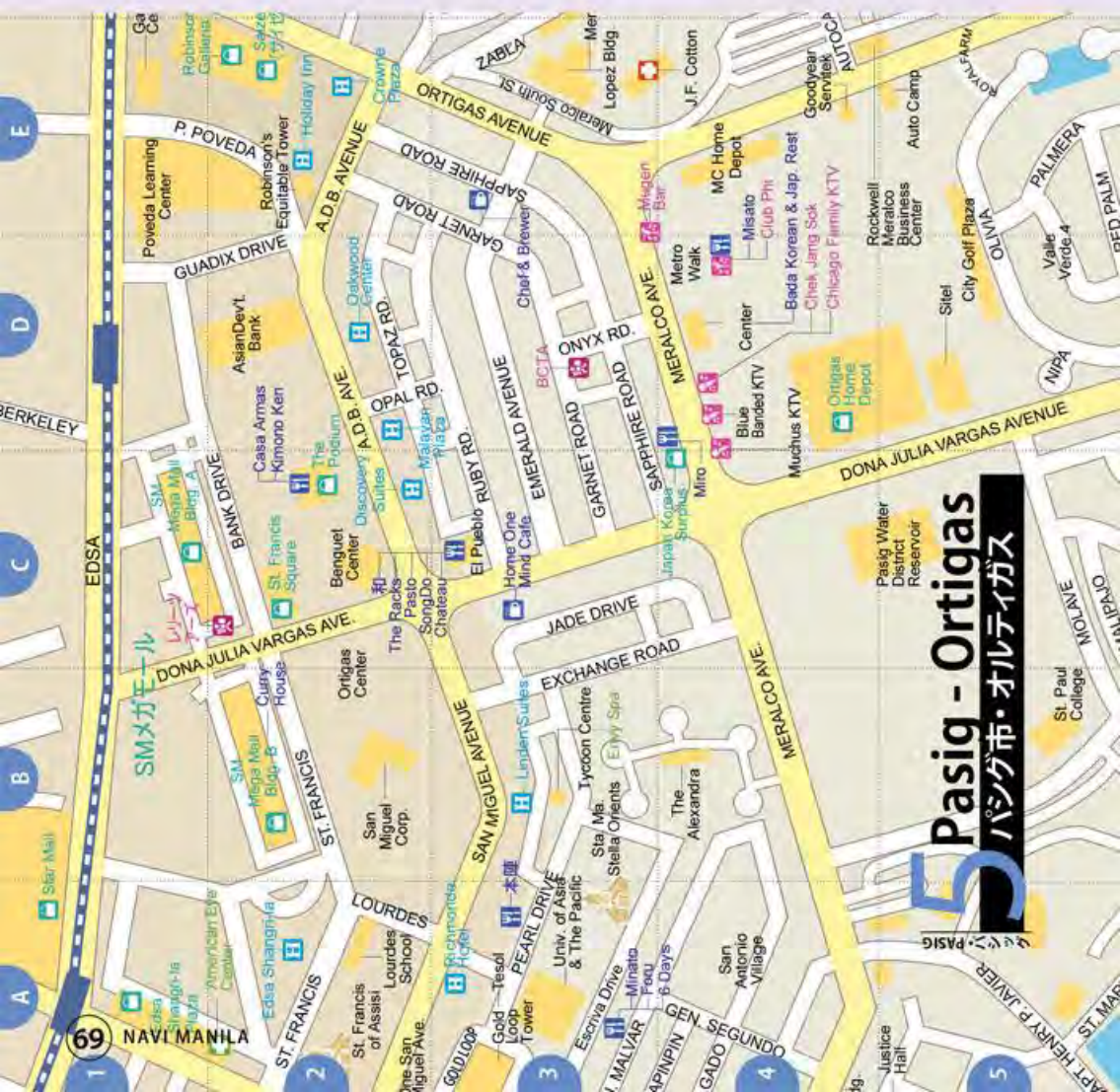
⇒ Map 1 - P-63-64 (G-5)  
☎ 856-0718, 856-0697

**陽 Toki**

⇒ Map 1 - P-63-64 (D-3)  
☎ 856-7295

**華一 Hana Ichi**

⇒ Map 1 - P-63-64 (C-5)  
☎ 556-0077 Fax. 556-0 969





# 6 Manila - Ermita マニラ市・エルミタ



※ 赤色の表記はカラオケ、ミュージックバップ等です。

**SHIRO**  
RESTAURANT

1440 Boulevard Mansion Hotel  
Cor. Salas St., Ermita, Manila  
営業: Mon - Sun 7am - 12am  
電話: 353-1179

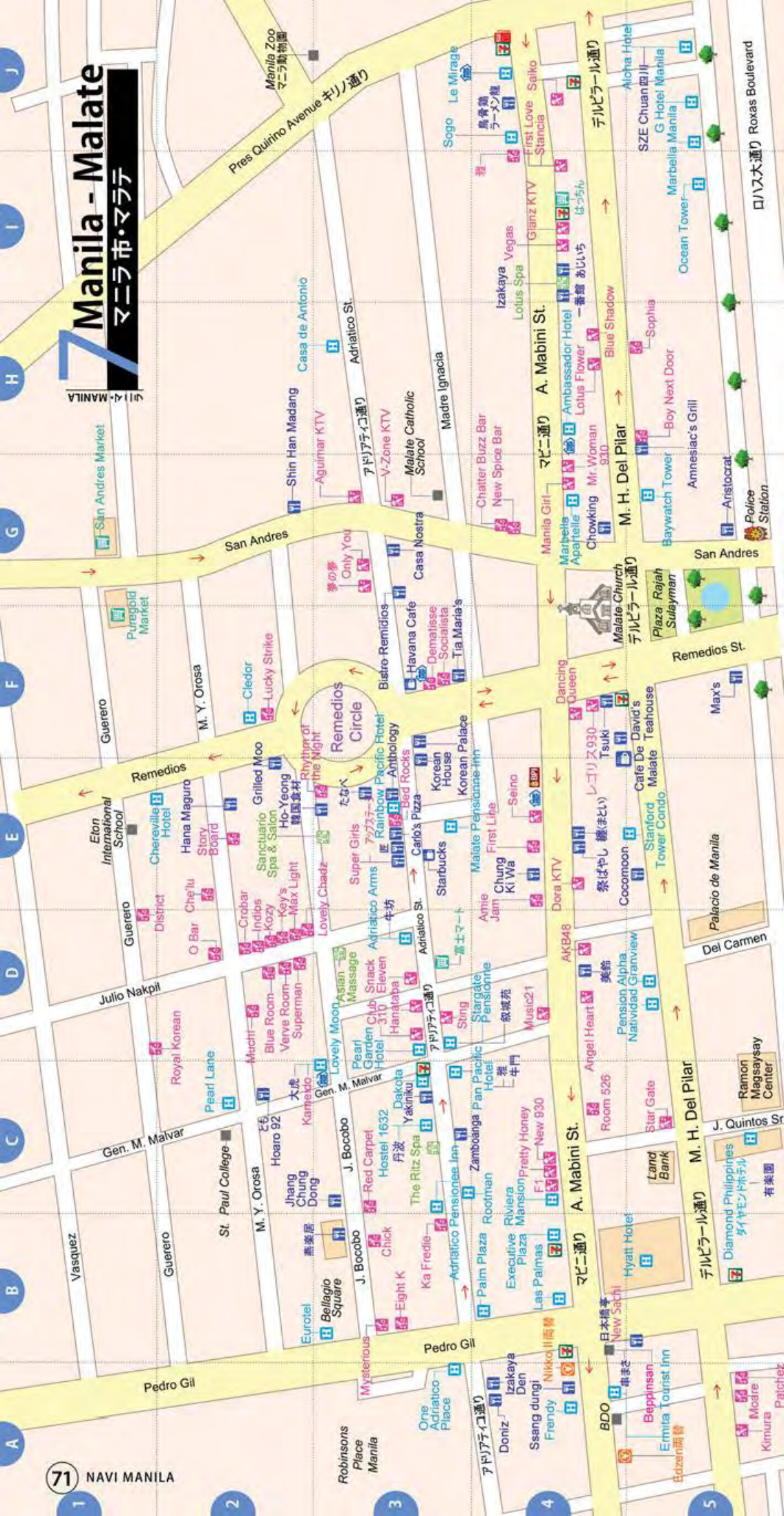
白城

MAP6-H4



# 7 Manila - Malate

マニラ市・マラテ







# Manila Bay Area

マニラ湾沿い(比文化センター/モール・オブ・アジア)



# ねもと

トラベル&ツアーズ

ガオー

は お任せ!!  
フィリピン  
旅行

ねもと厳選おすすめ  
ホテル&リゾート

www.nemototravel.com

「おすすめ情報」  
いつも更新中!



## ザ・ファーム充実日帰りツアー

3年連続でスミ、アジア、クリスタル、アワード受賞のアジアの健康増進を図る優れた施設です。

お一人様 P12,000

※2名様からの旅行になります  
※3名様から1名様P10,700



## マニラ市内観光 ツアー

せっかくフィリピンに来られたのでフィリピンの歴史を少しふれてみてはいかがでしょうか。マニラ市内観光で欠かせない「リサール公園」からはじまり サンアグスチン教会見学、マニラ大聖堂、チャイナタウン散策、イントラムロスなど充実の内容。

お一人様 P2,500 他



## ボラカイ BORACAY

美しいビーチ世界トップ10に常にランクインしています。全長約4kmのきめ細かい真っ白はホワイトサンドのビーチ、遠浅にエメラルドグリーン海が広がっているためお子様連れのご家族にも最高!



## タガイタイ・ノーチュアスパ NURTURE SPA VILLAGE

マニラからタガイタイへの街道から中へ入ったところにある、フィリピンの有名デザイナーや政治家も通う人を知る隠れ家的なスパです。



## 透きとおる青い海! バタンガス

セブやボラカイと比較しても遜色の無い



## 日本人スタッフ

マニラ在住の日本人スタッフが、皆様の旅のお手伝いをいたしますので安心です。インターネットでホテルの予約から旅のアレンジいたします。足・旅・宿、まるごとお任せください。オリジナルプランもOKです、お気軽にお問い合わせください。

# ねもと

安心の日本語ホットライン:

☎497-4461

平日9am~6pm  
土曜9am~12nn

トラベル&ツアーズ

Tel.525-7824 Fax.525-7501

E-mail: info@nemototravel.com nemototravel@live.jp



インターネット回線をご用意いたしております。無線LAN(無料)もご利用できます。日本語新聞各紙、まんが本も多数あります。時間を気にせず、ごゆっくりお楽しみください。

# ねもと

☎497-4461 (日本語)

☎831-5128

年中無休午前10時~深夜2時

レストラン

NAVI地図で探せる!

MAPメトロマニラ-B4

海は、外観だけでなく水中も原色の魚達が目を楽しませてくれます。

## スリル満点!バグサンハン川下り ツアー&英雄ホセリサールの生家

この観光スポットは急流下りの名所で映画「地獄の黙示録」のロケ地としても知られています。フィリピン建国の父であり、国民的英雄ホセ・リサールの生家が博物館となっています。リサールさんが処刑された地は、マニラのリサール公園になっていますが、彼は、ここラグーナ州カランバで生まれました。

## PADI ダイビング講習 パッケージ

日本では高価なダイビングのライセンスも、フィリピンでは安価で取得可能です。バタンガスでの現地1泊2日と、たった2日間の講習で世界最大のダイビング組織 PADI のCカード(ライセンス)を取ることができます。

1名様の場合 P28,000

2名様の場合 P24,000他



写真:黒澤 幸晴美







# フィリピンでの結婚 手続きアシスト



日本への渡航  
親族訪問



フィリピン滞在の  
ためのビザ



子供の認知、胎児認知



各種書類の  
取得及び翻訳



離婚手続き



気軽に連絡  
してみてネ!

フィリピンと日本の法律に準拠した、正規で合法的な手続きをすすめます。

## KSP INTERTRADE CORPORATION SINCE 1993

Jalandoni Compd., #65 Don Benito Hernandez Ave., Pasay City, Metro Manila, Philippines

TEL : (02) 833-0538

(02) 833-0568

FAX : (02) 832-1838

★日本人が常駐しています。

### 東京事務所

東京都大田区大森本町 1-8-12

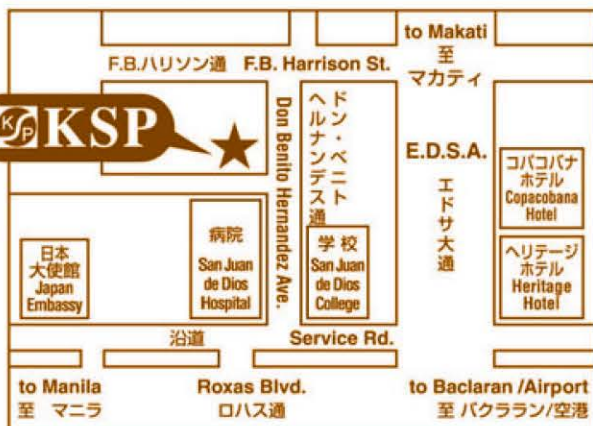
大森海岸パークハウス S-107号

TEL : (03) 3765-3115

FAX : (03) 3765-3116

●E-mail  
kspto@mtd.biglobe.ne.jp

●ホームページ :  
<http://www.ksp-jp.com/>







Providing the same level of excellent service and the comforts of home



## HERALD SUITES *Solana*

[www.heraldsuites.com](http://www.heraldsuites.com)

### ヘラルドスイーツ・ソラナ — 都会の「隠された宝石」—

ヘラルドスイーツ・ソラナは都会の「隠された宝石」という表現がふさわしい、こじんまりとしたシティホテルです。優美さとモダンさを兼ね備えた当ホテルは、マカティ市チノロセス通り(リトル東京前)にあるヘラルドスイーツの姉妹ホテルです。きめ細かなホスピタリティあふれるおもてなしと「快適さ・気安さ・効率の良さ」は大きなホテルにはない安心感とくつろぎを提供いたします。

部屋はスイートルームを含めて40室ご用意しています。各部屋には紅茶・コーヒーメーカー、ケーブルテレビがあり、無線LANの環境が整っております。共用空間は趣味よく装飾され、室内はニュートラルトーンのシンプルなデザインを基調とした家具で統一され、とても落ち着いた雰囲気です。

またホテル屋上のテラスにはプール、スポーツジム、サウナがございます。リラックスされた後はマニラ湾の夕焼けやマカティ市の全景をお楽しみ下さい。当ホテルは小さいながらアットホームできめの細かいサービスが自慢です。

接客の経験が豊富でフレンドリーなスタッフが皆様をお迎えいたします。

場所はマカティ市フィンランド通り2914番地、マニラ国際空港から車で20分です。マカティのビジネス地区へは当ホテルのシャトルサービスがございます。

休暇、ビジネスのご滞在はぜひ当ホテルをご利用下さい。

NAVI地図で探せる!

MAPマニラ-B4

2914 Finlandia cor. Einstein Sts. Makati City 1234 • Philippines • Tel.: 844-7733 • Fax: 844-9724

編集: 日刊マニラ新聞広告部 Manila Shimbun Building, 1037 Teresa Street, Rizal Village, Makati City, Philippines ☎(02)890-8480, 895-4245 E-mail: [navi@manila-shimbun.com.ph](mailto:navi@manila-shimbun.com.ph)  
\* 発行者の許可なく転載・複製することを禁じます \* 本書をお使いになって、お気づきの点、あるいはご意見、ご希望などございましたら、日刊マニラ新聞広告部までお寄せ下さい

無料誌

<http://navi.manila.com>